

CONVERSATION SIMPLE EN JAPONAIS



PREFACE

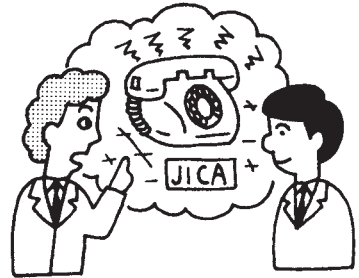
Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) essaie de promouvoir le développement et l'amélioration des cours de langue japonaise pour les programmes de la formation technique.

Pour concrétiser un tel effort, la JICA a entrepris un projet de recherche sur les matériels d'enseignement de la langue japonaise.

Ce petit livre est un guide pour la communication quotidienne en japonais. Il peut également vous apporter d'une aide supplémentaire dans vos études de japonais en classe.

Ce petit livre est si compact que vous pourrez l'emporter partout où vous irez dans le Japon. Il comporte divers renseignements utiles pour votre vie au Japon. Nous souhaitons que votre séjour au Japon soit à la fois instructif et fructueux.

Directeur
Département de la Formation
Agence Japonaise de Coopération Internationale



POUR VOTRE IDENTITE

Vous êtes tenus d'avoir toujours votre passeport sur vous jusqu'à ce que votre certificat d'enregistrement étranger vous soit délivré. Vous devrez montrer votre passeport si la présentation de celui-ci est exigée par des personnes habilitées telles que la police. Toutefois, si vous avez oublié votre passeport, les expressions suivantes peuvent vous être utiles. Si vous ne pouvez pas comprendre ce qu'on vous dit et que vous ne savez pas prononcer les phrases suivantes en japonais, montrez tout simplement cette page. Remplissez donc les blancs d'avance.

1. Je suis participant du programme organisé par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale.

わたしは^{こくさいきょうりやくしぎやうだん}国際協力事業団の^{けんしゅういん}研修員です。

2. Je m'appelle

^{なまえ}
名前は

です。

3. Je suis de nationalité

^{こくせき}
国籍は

です。

4. Veuillez téléphoner au

^{みもとかくにん}
身元確認は

en cas de nécessité.

^{でんわ}
へ電話してください。

TABLE DES MATIERES

| | |
|--|----|
| COMMENT UTILISER CE PETIT LIVRE | 6 |
| PRONONCIATION ET SYSTEM D'ECRITURE | 9 |
| 1. SALUTATIONS | 18 |
| 2. OUI & NON | 20 |
| 3. NOM/PAYS/PROFESSION | 22 |
| 4. DEMANDER DES SERVICES | 24 |
| 5. REMERCIEMENTS & EXCUSES | 26 |
| 6. OU? | 28 |
| 7. REPAS A L'EXTERIEUR – Commander des plats | 32 |
| 8. REPAS A L'EXTERIEUR – Demander quelque chose concernant des plats | 36 |
| NOTES: CUISINE JAPONAISE | 38 |
| 9. REPAS A L'EXTERIEUR – Addition | 40 |
| 10. TAXI | 42 |
| 11. TRAIN – Acheter un billet | 44 |
| 12. TRAIN – Sur le quai | 46 |
| 13. TRAIN – Dans le train | 48 |
| 14. BUS | 50 |
| 15. MALADIE – Urgence | 52 |
| 16. MALADIE – Symptômes | 54 |
| 17. MALADIE – Ordonnance et dose prescrite des médicaments. | 56 |
| 18. TELEPHONER | 58 |
| NOTES: TELEPHONES PUBLICS ET COMMENT LES UTILISER | 60 |

| | |
|---|-----|
| 19. POSTE | 62 |
| NOTES: REMARQUES SUR CE QU'IL FAUT FAIRE ET CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE | 65 |
| 20. BANQUE | 66 |
| NOTES: COMMENT UTILISER LA CARTE BANCAIRE (Retrait) | 68 |
| 21. COURSES – Magasins, boutiques et services | 70 |
| 22. COURSES – Préférence | 72 |
| 23. COURSES – Décision | 74 |
| 24. COURSES – Paiement | 76 |
| NOTES: Guide pour les courses | 78 |
| 25. SALON DE COIFFURE | 82 |
| 26. ACCIDENTS | 84 |
| 27. COMMENT LE DIRE? | 86 |
| 28. VISTE DANS DES FAMILLES JAPONAISES – Lorsque vous arrivez . . | 88 |
| 29. VISITE DANS DES FAMILLES JAPONAISES – Lorsque vous y restez . | 90 |
| NOTES: COMMENT MANGER EN UTILISANT DES BAGUETTES | 92 |
| NOTES: LES MEMBRES DE LA FAMILLE | 94 |
| NOTES: LA MAISON JAPONAISE | 95 |
| 30. VISITE DANS DES FAMILLES JAPONAISES – Lorsque vous partez . . | 98 |
| APPENDICE | 100 |
| INDEX | 115 |

COMMENT UTILISER CE PETIT LIVRE

Ce petit livre a été créé pour faciliter votre séjour au Japon.

Bien que quelques Japonais sachent parler français, il vous sera souhaitable de connaître quelques mots et quelques expressions en japonais, car cela vous aidera à connaître mieux le Japon et à vous sentir plus à l'aise avec les Japonais.

Ce petit livre est composé de 30 unités basées sur différentes situations dans lesquelles vous pourriez vous trouver dans la conversation quotidienne. Chaque unité comporte des EXPRESSIONS, des EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES, des CONVERSATIONS et le VOCABULAIRE UTILE.

Nous vous proposons de vous servir de ce petit livre de la manière suivante:

1. Ce petit livre constitue la base pour les cours de japonais à court terme que nous organisons pour vous. En classe, essayez d'imiter la prononciation de votre professeur de japonais et de répéter plusieurs fois.
2. Lorsque vous êtes à l'extérieur et que personne ne comprend votre langue, essayez de trouver les expressions appropriées dans ce petit livre et lisez-les en japonais en vous référant à la transcription en alphabet latin.
3. Si les gens ne vous comprennent toujours pas, ou bien, s'il vous est difficile de prononcer la transcription en écriture romaine, montrez tout simplement à la personne avec laquelle vous parlez la partie écrite en japonais.

**PRONONCIATION
ET
SYSTEME D'ECRITURE**

1. Système d'écriture japonaise

Trois systèmes d'écriture sont employés dans le japonais écrit. Ce sont les Kanjis (caractères chinois), les Hiraganas et les Katakanas. En plus, les Rômajis (alphabet latin) sont utilisés dans certains cas spéciaux.

Les Kanjis ont été introduits au Japon au 5ème siècle. Après cette introduction des Kanjis, les deux autres méthodes d'écriture ont été progressivement développées. L'une, les Hiraganas, est dérivée de l'écriture cursive des Kanjis, et l'autre, les Katakanas, est dérivée des segments des Kanjis.

Beaucoup de mots sont écrits en Kanji, en Hiraganas ou par une combinaison des deux. Les Katakanas sont normalement utilisés seulement pour représenter des mots étrangers, des mots empruntés, des mots onomatopéïques (mots utilisés pour décrire une situation représentée par des sons, des gestes ou des attitudes) etc.

2. Table des Hiraganas, des Katakanas et des Rômajis (alphabet latin)

1) Voyelles – Il y a 5 voyelles en japonais.

| | | | | | |
|----------|---|---|---|---|---|
| Hiragana | あ | い | う | え | お |
| Katakana | ア | イ | ウ | エ | オ |
| Rômaji | a | i | u | e | o |

2) Consonne plus voyelle, "n" et "-".

| Con- sonne \ Voyelle | | Hiragana | | | Katakana | | | Rōmaji | | | Hiragana | | | Katakana | | | Rōmaji | | |
|-------------------------|-----------|----------|---|----|----------|---|-----|--------|---|-----|----------|---|----|----------|---|----|--------|--|--|
| | | あ | ア | a | い | イ | i | う | ウ | u | え | エ | e | お | オ | o | | | |
| 1 | k | か | カ | ka | き | キ | ki | く | ク | ku | け | ケ | ke | こ | コ | ko | | | |
| 2 | s, sh | さ | サ | sa | し | シ | shi | す | ス | su | せ | セ | se | そ | ソ | so | | | |
| 3 | t, ch, ts | た | タ | ta | ち | チ | chi | つ | ツ | tsu | て | テ | te | と | ト | to | | | |
| 4 | n | な | ナ | na | に | ニ | ni | ぬ | ヌ | nu | ね | ネ | ne | の | ノ | no | | | |
| 5 | h, f | は | ハ | ha | ひ | ヒ | hi | ふ | フ | fu | へ | ヘ | he | ほ | ホ | ho | | | |
| 6 | m | ま | マ | ma | み | ミ | mi | む | ム | mu | め | メ | me | も | モ | mo | | | |
| 7 | y | や | ヤ | ya | | | | ゆ | ユ | yu | | | | よ | ヨ | yo | | | |
| 8 | r | ら | ラ | ra | り | リ | ri | る | ル | ru | れ | レ | re | ろ | ロ | ro | | | |
| 9 | w | わ | ワ | wa | | | | | | | | | | を | ヲ | o | | | |
| 10 | *n | ん | ン | n | | | | | | | | | | | | | | | |
| | ** | | ー | | | | | | | | | | | | | | | | |

* Voir la page 16 8. Son "n".

** "ー" allonge la voyelle du katakana précédent.

3. Changements phonétiques – (1)

– Consonne plus voyelle

| Con- sonne \ Voyelle | | Hiragana | | | Katakana | | | Rōmaji | | |
|-------------------------|---------|----------|--------|--------|----------|--------|--|--------|--|--|
| | | a | i | u | e | o | | | | |
| 11 | g | が ガ ga | ぎ ギ gi | ぐ グ gu | げ ゲ ge | ご ゴ go | | | | |
| 12 | z, j | ざ ザ za | じ ジ ji | ず ズ zu | ぜ ゼ ze | ぞ ゾ zo | | | | |
| 13 | d, j, z | だ ダ da | ぢ チ ji | づ ツ zu | で デ de | ど ド do | | | | |
| 14 | b | ば バ ba | び ビ bi | ぶ ブ bu | べ ベ be | ぼ ボ bo | | | | |

じ(ジ) et ぢ(チ) représentent tous les deux le même son. ず(ズ) et づ(ヅ) représentent également le même son. Normalement, on utilise じ(ジ) et ず(ズ).

4. Changements phonétiques – (2)

– Consonne plus voyelle

| Con- sonne \ Voyelle | | a | | | i | | | u | | | e | | | o | | |
|-------------------------|---|----------|----------|--------|----------|----------|--------|----------|----------|--------|----------|----------|--------|----------|----------|--------|
| | | Hiragana | Katakana | Rōmaji | Hiragana | Katakana | Rōmaji | Hiragana | Katakana | Rōmaji | Hiragana | Katakana | Rōmaji | Hiragana | Katakana | Rōmaji |
| 15 | p | ぱ | パ | pa | ぴ | ピ | pi | ぷ | プ | pu | ぺ | ペ | pe | ぽ | ポ | po |



5. Changements phonétiques – (3) Caractères combinés

– Consonne(s) plus voyelle

| | | Hiragana | | | Katakana | | | Rōmaji | | |
|----------------------------|----|----------|----------|--------|----------|----------|--------|----------|----------|--------|
| | | Hiragana | Katakana | Rōmaji | Hiragana | Katakana | Rōmaji | Hiragana | Katakana | Rōmaji |
| Con- sonne(s) \ Voyelle | | a | | | u | | | o | | |
| 16 | ky | きゃ | キャ | kya | きゅ | キュ | kyu | きょ | キョ | kyo |
| 17 | sh | しゃ | シャ | sha | しゅ | シュ | shu | しょ | ショ | sho |
| 18 | ch | ちゃ | チャ | cha | ちゅ | チュ | chu | ちょ | チョ | cho |
| 19 | ny | にゃ | ニャ | nya | にゅ | ニュ | nyu | にょ | ニョ | nyo |
| 20 | hy | ひゃ | ヒャ | hya | ひゅ | ヒュ | hyu | ひょ | ヒョ | hyo |
| 21 | my | みゃ | ミャ | mya | みゅ | ミュ | myu | みょ | ミョ | myo |
| 22 | ry | りゃ | リャ | rya | りゅ | リュ | ryu | りょ | リョ | ryo |

| | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|-----|----|----|-----|----|----|-----|
| 23 | gy | ぎゃ | ギャ | gya | ぎゅ | ギュ | gyu | ぎょ | ギョ | gyo |
| 24 | j | じゃ | ジャ | ja | じゅ | ジュ | ju | じょ | ジョ | jo |
| 25 | by | びゃ | ビャ | bya | びゅ | ビュ | byu | びょ | ビョ | byo |

| | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|-----|----|----|-----|----|----|-----|
| 26 | py | ぴゃ | ピャ | pya | ぴゅ | ピュ | pyu | ぴょ | ピョ | pyo |
|----|----|----|----|-----|----|----|-----|----|----|-----|

6. Doubles consonnes

– Certaines consonnes sont doublées lorsque celles-ci sont précédées par un petit “っ” ou “ッ”.

| Hiragana | Katakana | Rōmaji |
|----------|----------|---------------------|
| っ | ッ | kk, pp, ss, tch, tt |

- ex. 27. せっけん (savon) **sekken**
28. きっぷ (billet) **kippu**
29. いっさつ (un [livre, cahier, etc.]) **issatsu**
30. マッチ (allumette) **matchi**
31. ちょっと まって (un moment) **chotto matte**

7. Voyelles longues

| | Hiragana | Katakana | Rōmaji |
|----|----------|----------|--------|
| 32 | ああ | アー | ā |
| 33 | いい | イー | ii |
| 34 | うう | ウー | ū |
| 35 | ええ (えい) | エー | ē ei |
| 36 | おお (おう) | オー | ō |

ex.

| | | |
|-------------------|----------------|---------|
| おか <u>あ</u> さん | (mère) | okāsan |
| お <u>に</u> いさん | (grand frère) | oniisan |
| <u>じゅう</u> じ[10じ] | (dix heures) | jūji |
| お <u>ね</u> えさん | (grande soeur) | onēsan |
| <u>とう</u> きょう | (Tokyo) | Tōkyō |

8. Son "n"

Le son représenté par "n" se prononce différemment suivant le son qui vient après. Par exemple, il se prononce (m) avant les sons (p), (b) et (m). Il existe d'autres variations.

- | | | | |
|-----|-----------------|-----------------|----------------------|
| 37. | こ <u>ん</u> にちわ | (bonjour) | ko <u>nn</u> nichiwa |
| 38. | さ <u>ん</u> ばんせん | (quai numéro 3) | sa <u>nn</u> -bansen |
| 39. | ぎ <u>ん</u> こう | (banque) | gi <u>nn</u> ko |
| 40. | パ <u>ン</u> | (pain) | pa <u>nn</u> |

9. Les particules suivantes s'écrivent d'une manière spéciale.

'wa' s'écrit は lorsque celui-ci est employé comme particule.

'e' s'écrit へ lorsque celui-ci est employé comme particule.

'o' s'écrit を lorsque celui-ci est employé comme particule.

41. わたしは は がくせいです。 (Je suis étudiant.)

Watashi wa gakusei desu.

42. とうきょう へ いきます。 (Je vais à Tokyo.)

Tōkyō e ikimasu.

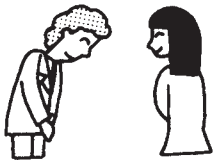
43. この ざっしを ください。 (Voulez-vous me donner cette revue?)

Kono zasshi o kudasai.

SALUTATIONS

'Konnichiwa' est une expression de salutation utilisée lors d'une rencontre entre la fin de la matinée et la fin de l'après-midi. 'Hajime-mashite' est une salutation employée lors d'une présentation.

Lorsqu'on rencontre quelqu'un, plus particulièrement pour la première fois, l'habitude japonaise est de saluer. Le salut japonais se fait au niveau de la hanche avec les mains et les bras baissés sur les côtés. Le dos et le cou doivent rester droits.

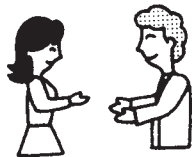


EXPRESSIONS

1. Bonjour.
 2. Enchanté.
-

CONVERSATION [1]

- A: Bonjour.
B: Bonjour.



CONVERSATION [2]

- A: Enchanté.
B: Enchanté. Très heureux de vous voir.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Bonjour.
2. Bonsoir.
3. A: Comment allez-vous?
B: Très bien. Merci.
4. Au revoir.

1. **Konnichiwa.**

1. こんにちは。

2. **Hajimemashite.**

2. はじめまして。

A: **Konnichiwa.**

A: こんにちは。

B: **Konnichiwa.**

B: こんにちは。

A: **Hajimemashite.**

A: はじめまして。

B: **Hajimemashite. Dôzo yoroshiku.**

B: はじめまして。どうぞよろしく。

1. **Ohayô gozaimasu.**

1. おはようございます。

2. **Konbanwa.**

2.こんばんは。

3. **A: O-genki desu ka?**

3. A: お元^{げん}気^きですか。

B: **Ē, okage-sama de.**

B: ええ, おかげさまで。

4. **Sayônara.**

4. さようなら。

OUI & NON

En japonais, il serait souhaitable d'utiliser le mot **'-san'** après les noms de personnes même s'il s'agit de vos amis; si on ne met pas **'-san'**, cela peut sonner trop cru. Mais, **'-san'** n'est jamais utilisé par celui qui parle pour dire son propre nom.

'Desu ka' est la forme interrogative de **'desu'**. En japonais, n'importe quelle phrase peut être mise à la forme interrogative simplement en ajoutant **'ka'** à la fin.

'Ja arimasen' est la forme négative de **'desu'**.

Notez que le sujet est souvent omis en japonais: vous devez deviner le sujet par la situation ou par le contexte.

EXPRESSIONS

1. Etes-vous M. Salim?
2. Oui.
3. Non.

CONVERSATION [1]

A: M. Salim.

B: Oui.

CONVERSATION [2]

A: Etes-vous M. Salim?

B: Oui.

CONVERSATION [3]

A: Etes-vous M. Tanaka?

B: Non.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Oui, c'est cela (cela est exact).
2. Non, ce n'est pas cela (cela est différent).
3. Je ne suis pas Salim.

1. Sarimu-san desu ka?

1. サリムさんですか。

2. Hai.

2. はい。

3. Iie.

3. いいえ。

A: Sarimu-san!

A: サリムさん。

B: Hai.

B: はい。

A: Sarimu-san desu ka?

A: サリムさんですか。

B: Hai.

B: はい。

A: Tanaka-san desu ka?

A: 田中さんですか。

B: Iie.

B: いいえ。

1. Hai, sō desu.

1. はい、そうです。

2. Iie, chigaimasu.

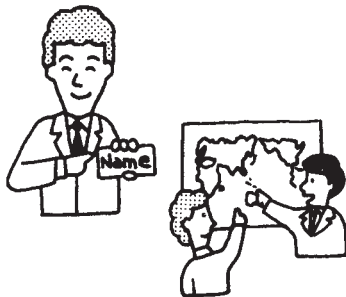
2. いいえ、ちがいます。

3. Sarimu ja arimasen.

3. サリムじゃありません。

NOM/PAYS/PROFESSION

Lorsqu'on vous demande votre nom, ou votre profession, dites d'abord votre nom ou votre profession et ensuite mettez 'desu.' 'Desu' correspond à peu près au verbe français 'être'. Il peut être utilisé dans les mêmes cas que les mots 'est', 'êtes' ou 'suis' etc...



EXPRESSIONS

1. Comment vous appelez-vous?
2. De quel pays êtes-vous?
3. Que faites-vous comme travail?

CONVERSATION [1]

A: Comment vous appelez-vous?

B: (Je m'appelle) Salim.

CONVERSATION [2]

A: De quel pays êtes-vous?

B: (Je suis) de Thaïlande.

CONVERSATION [3]

A: Quelle est votre profession?

B: (Je suis) ingénieur.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|----------------|--------------------------|
| 1. stagiaire | 5. fonctionnaire |
| 2. instructeur | 6. employé d'une société |
| 3. étudiant | 7. médecin |
| 4. professeur | 8. infirmière |
-

1. O-namae wa?

2. O-kuni wa?

3. O-shigoto wa?

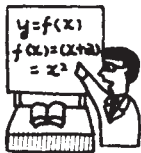
1. お名前なまえは？

2. お国くには？

3. お仕事しごとは？

A: O-namae wa?

B: Sarimu desu.

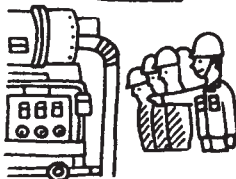


A: お名前なまえは？

B: サリムです。

A: O-kuni wa?

B: Tai desu.



A: お国くには？

B: タイです。

A: O-shigoto wa?

B: Enjinia desu.

A: お仕事しごとは？

B: エンジニアです。



1. kenshuin

2. insutorakutā

3. gakusei

4. kyōshi

5. kōmuin

6. kaishain

7. isha

8. kangofu

1. 研修員けんしゅういん

2. インストラクター

3. 学生がくせい

4. 教師きょうし

5. 公務員こうむいん

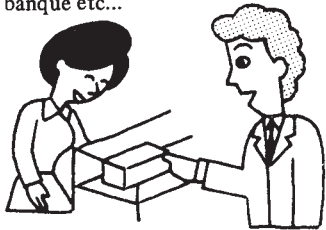
6. 会社員かいしゃいん

7. 医者いしや

8. 看護婦かんごふ

DEMANDER DES SERVICES

'Onegai-shimasu' est une façon polie d'accepter quelque chose ou de demander un service. Son équivalent en français serait 's'il vous plaît' ou 'pardon'. Vous pouvez utiliser cette forme pour appeler un employé dans un magasin ou un serveur dans un restaurant, ou bien, lorsque vous remettez des papiers tels que des formulaires de candidature ou des bordereaux dans un bureau administratif, dans une banque etc...



EXPRESSIONS

1. Pardon. / S'il vous plaît.
 2. Je vous en prie. / Tenez.
-

CONVERSATION [1]

- A: Excusez-moi.
B: Je vous en prie.

CONVERSATION [2]

- A: Votre passeport, s'il vous plaît.
B: Oui, le voilà.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. A: Celui-ci (ou celle-ci), s'il vous plaît.
B: Entendu.
2. Encore une fois, s'il vous plaît.
3. Plus lentement, s'il vous plaît.

VOCABULAIRE UTILE

1. Celui-ci (ou celle-ci) (près de celui qui parle)
 2. Ça/celui-là (ou celle-là) (près de celui qui écoute)
 3. Celui-là (celle-là) (loin des deux)
-

1. Onegai-shimasu.

1. お願いします。

2. Dōzo.

2. どうぞ。

A: Onegai-shimasu.

A: お願いします。

B: Hai, dōzo.

B: はい、どうぞ。

A: Pasupōto, onegai-shimasu.

A: パスポート、お願いします。

B: Hai, dōzo.

B: はい、どうぞ。

1. A: Kore, onegai-shimasu.

1. A: これ、お願いします。

B: Hai, kashikomarimashita.

B: はい、かしこまりました。

2. Mō ichido onegai-shimasu.

2. もう一度お願いします。

3. Yukkuri onegai-shimasu

3. ゆっくりお願いします。

1. kore

1. これ

2. sore

2. それ

3. are

3. あれ

REMERCIEMENTS & EXCUSES

'Sumimasen' est une expression pour s'excuser d'avoir fait quelque chose de mal. Mais, elle s'emploie pour d'autres utilisations communes: elle s'emploie pour attirer l'attention de quelqu'un afin de lui demander quelque chose, pour commencer une demande de service d'une façon polie ou pour exprimer sa reconnaissance.

'Dô itashimashite' signifie normalement 'Il n'y a pas quoi' ou 'Je vous en prie.' et c'est la réponse le plus souvent employée pour 'arigatô gozaimasu' et 'sumimasen'.



EXPRESSIONS

1. Désolé. / Excusez- moi. / Merci.
 2. Merci.
-

CONVERSATION [1]

A: Je suis désolé(e).

B: Je vous en prie.

CONVERSATION [2]

A: Excusez-moi.

B: Je vous en prie.

CONVERSATION [3]

A: Prenez du café, je vous en prie.

B: Merci.

CONVERSATION [4]

A: Merci.

B: Je vous en prie.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Pardon. / Excusez-moi.
2. Je suis désolé(e).

1. Sumimasen.

1. すみません。

2. Arigatō gozaimasu.

2. ありがとうございます。

A: Sumimasen.

A: すみません。

B: Dō itashimashite.

B: どういたしまして。

A: Sumimasen.

A: すみません。

B: Hai, dōzo.

B: はい, どうぞ。

A: Kōhii, dōzo.

A: コーヒー, どうぞ

B: Sumimasen.

B: すみません。

A: Arigatō gozaimasu.

A: ありがとうございます。

B: Dō itashimashite.

B: どういたしまして。

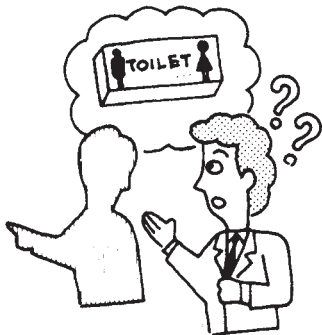
1. Shitsurei.

1, ^{しつれい}失礼。

2. Gomennasai.

2. ごめんなさい。

'Wa' a plusieurs emplois en japonais. Celui qui est souvent montré dans ce petit livre est son emploi en tant que désignateur d'un sujet; 'wa' désigne ce dont vous êtes en train de parler ou ce que vous demandez.



EXPRESSIONS

1. Où sont les toilettes?
 2. Là-bas.
-

CONVERSATION [1]

A: Pardon.

Où se trouve le bureau?

B: C'est ici.

CONVERSATION [2]

A: Où est le téléphone?

B: C'est là-bas.

CONVERSATION [3]

A: Où se trouve l'interrupteur?

B: C'est là (à côté de vous).

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Ici, c'est le bureau?
2. Où suis-je?
3. A: Où se trouve le restaurant?
B: Au premier étage (Voir la page 106).

1. Toire wa doko desu ka?

1. トイレはどこですか。

2. Asoko desu.

2. あそこです。

A: Sumimasen.

A: すみません。

Jimusho wa doko desu ka?

事務所はどこですか。

B: Koko desu.

B: ここです。

A: Denwa wa doko desu ka?

A: 電話はどこですか。

B: Asoko desu.

B: あそこです。

A: Suitchi wa doko desu ka?

A: スイッチはどこですか。

B: Soko desu.

B: そこです。

1. Koko wa jimusho desu ka?

1. ここは事務所ですか。

2. Koko wa doko desu ka?

2. ここはどこですか。

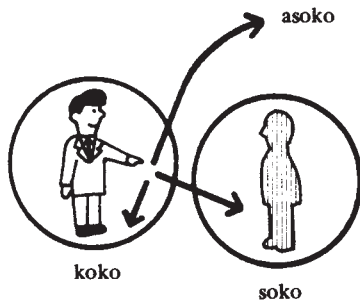
3. A: Shokudō wa doko desu ka?

3. A: 食堂はどこですか。

B: Nikai (2-kai) desu.

B: 二階です。

'Koko', 'soko', 'asoko' et 'doko' sont les mots utilisés pour montrer la position de quelque chose par rapport à la position de celui qui parle et de celui qui écoute.



VOCABULAIRE UTILE

1. ici (près de celui qui parle)
 2. là (près de celui qui écoute)
 3. là-bas (loin des deux personnes)
 4. où
 5. ascenseur
 6. réception, bureau d'information
 7. change
 8. banque
 9. poste (P.T.T.)
 10. boîte aux lettres
 11. supermarché
 12. grand magasin
 13. pharmacie, pharmacien
 14. hôpital
 15. gare
 16. arrêt de bus
 17. restaurant
-

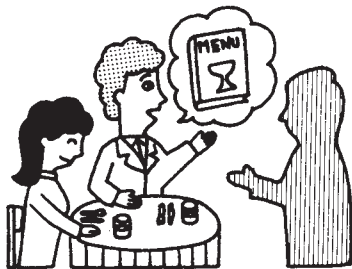
| | |
|---------------|-------------------------------|
| 1. koko | 1. ここ |
| 2. soko | 2. そこ |
| 3. asoko | 3. あそこ |
| 4. doko | 4. どこ |
| 5. erebētā | 5. エレベーター |
| 6. uketsuke | 6. <small>うけつけ</small> 受付 |
| 7. ryōgae | 7. <small>りやうがえ</small> 両替 |
| 8. ginkō | 8. <small>ぎんこう</small> 銀行 |
| 9. yūbinkyoku | 9. <small>ゆうびんきょく</small> 郵便局 |
| 10. posuto | 10. ポスト |
| 11. sūpā | 11. スーパー |
| 12. depāto | 12. デパート |
| 13. kusuriya | 13. <small>くすりや</small> 薬屋 |
| 14. byōin | 14. <small>びょういん</small> 病院 |
| 15. eki | 15. 駅 |
| 16. basutei | 16. <small>てい</small> バス停 |
| 17. resutoran | 17. レストラン |

REPAS A L'EXTERIEUR

– Commander des plats

'Arimasu' signifie 'il y a' ou 'nous avons' ou 'j'ai' etc. 'Arimasu ka' est la forme interrogative et 'arimasen' la forme négative.

'Kudasai' signifie mot à mot 'donnez-moi, s'il vous plaît'. Vous pouvez utiliser également 'onegai-shimasu' à la place de 'kudasai'.



EXPRESSIONS

1. Avez-vous la carte en anglais?
2. Donnez-moi un sandwich, s'il vous plaît.

CONVERSATION [1]

A: Avez-vous des sandwiches?

B: Oui, nous en avons.

CONVERSATION [2]

A: Donnez-moi une assiette de spaghettis, s'il vous plaît.

B: Entendu.

CONVERSATION [3]

A: Avez-vous décidé?

B: Un café, s'il vous plaît.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Non, nous n'en avons pas.
2. Puis-je prendre la commande?
3. A: Combien êtes-vous?
B: Trois. (Voir la page 104)
4. Par ici, je vous en prie.

1. Eigo no menyū, arimasu ka?

1. 英語えいごのメニュー, ありますか。

2. Sandoitchi, kudasai.

2. サンドイッチ, ください。

A: Sandoitchi, arimasu ka?

A: サンドイッチ, ありますか。

B: Hai, arimasu.

B: はい, あります。

A: Supagetii, kudasai.

A: スパゲッティ, ください。

B: Hai.

B: はい。

A: Irasshaimase.

A: いらっしゃいませ。

B: Kōhii, onegai-shimasu.

B: コーヒー, お願いします。

1. Iie, arimasen.

1. いいえ, ありません。

2. Go-chūmon wa?

2. ご注文ごちゅうもんは?

3. A: Nan-nin-sama desu ka?

3. A: 何人様なんにんさまですか。

B: Sannin (3-nin) desu.

B: 三人さんにんです。

4. Kochira e dōzo.

4. こちらへどうぞ。

Dans certains restaurants, on vous demandera d'acheter des tickets de plats, d'avance, à la caisse.



5. Votre ticket, s'il vous plaît.
6. A: Qu'est-ce que vous voulez?
B: Du riz au curry, s'il vous plaît.
7. Qu'est-ce que vous prenez comme boisson?
8. Rien, merci.
9. Entendu.
10. Excusez-moi de vous avoir fait attendre.
11. Ce n'est pas ce que j'ai commandé.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. eau | 10. couteau |
| 2. thé anglais | 11. fourchette |
| 3. lait | 12. cuiller |
| 4. bière | 13. serviette |
| 5. sucre | 14. baguettes |
| 6. sel | 15. hamburger |
| 7. poivre | 16. poulet frit |
| 8. sauce de soja | 17. omelette |
| 9. sauce | 18. biftek |
-

5. Shokken, onegai-shimasu.
6. A: Nan ni nasaimasu ka?
B: Karëraisu ni shimasu.
7. O-nomimono wa?
8. Iie, kekkō desu.
9. Kashikomarimashita.
10. Omatase-shimashita.
11. Chūmon to chigaimasu.

5. 食券しょくけん, お願いねがします。
6. A: 何なんになさいますか。
B: カレーライスにします。
7. お飲物のみものは?
8. いいえ, 結構けつこうです。
9. かしこまりました。
10. お待たせましました。
11. 注文ちゅうもんと違ちがいます。

1. mizu
2. kōcha
3. miruku
4. biiru
5. satō
6. shio
7. koshō
8. shōyu
9. sōsu

10. naifu
11. hōku
12. supūn
13. napukin
14. hashi
15. hanbāgā
16. furaido chikin
17. omuretsu
18. biifusutēki

1. 水みず
2. 紅茶こうちや
3. ミルク
4. ビール
5. 砂糖さとう
6. 塩しお
7. こしょう
8. 醬油しょうゆ
9. ソース
10. ナイフ
11. フォーク
12. スプーン
13. ナプキン
14. はし
15. ハンバーガー
16. フライドチキン
17. オムレツ
18. ビーフステーキ

REPAS A L'EXTERIEUR

– Demander quelque chose concernant des plats

'Nan no' signifie 'Quelle sorte de'. Cette forme est donc utilisée pour demander la nature des choses.

'Dame' signifie 'Ce n'est pas bien' ou 'C'est mauvais'. Cette forme s'emploie donc pour dire 'Je ne peux pas...', 'Vous ne devriez pas'. Elle peut également signifier que 'Quelque chose est cassée' 'hors de service' ou 'incorrecte'.



EXPRESSIONS

1. Quelle sorte de viande est-ce?
 2. Je ne mange pas de porc.
-

CONVERSATION [1]

- A: Quelle sorte de plat est-ce?
 B: C'est un plat de viande.

CONVERSATION [2]

- A: Quelle sorte de viande est-ce?
 B: C'est du porc.
 A: Je ne mange pas de porc.
 Donnez-moi un plat avec du poulet, s'il vous plaît.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Je ne mange pas de boeuf.
2. Je bois pas d'alcool.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|------------|-----------------------|
| 1. légume | 4. cuisine européenne |
| 2. oeuf | 5. cuisine chinoise |
| 3. poisson | 6. cuisine japonaise |
-

1. Nan no niku desu ka?

1. 何なんの肉にくですか。

2. Butaniku wa dame desu.

2. 豚肉ぶたにくはだめです。

A: Kore wa nan no ryōri desu ka?

A: これは何なんの料理りょうりですか。

B: Niku no ryōri desu.

B: 肉にくの料理りょうりです。

A: Nan no niku desu ka?

A: 何なんの肉にくですか。

B: Butaniku desu.

B: 豚肉ぶたにくです。

A: Butaniku wa dame desu.

A: 豚肉ぶたにくはだめです。

Toriniku no ryōri, onegai-shimasu.

とり肉にくの料理りょうり, お願いねがします。

1. Gyūniku wa tabemasen.

1. 牛肉ぎゅうにくは食たべません。

2. O-sake wa nomimasen.

2. お酒さけは飲のみません。

1. yasai

4. seiyō-ryōri

1. 野菜やさい

4. 西洋料理せいようりょうり

2. tamago

5. chūka-ryōri

2. 玉子たまご (卵)

5. 中華料理ちゅうかりょうり

3. sakana

6. nihon-ryōri

3. 魚さかな

6. 日本料理にほんりょうり

NOTES: CUISINE JAPONAISE

Sushi — Riz vinaigré avec du poisson et des légumes.

すし
寿司

Le **sushi** est un plat japonais très répandu, assaisonné délicatement avec du vinaigre, du sel et du **mirin** (alcool de riz doux). Le **sushi** présente une forme roulée, ovale ou bien d'autres formes. Il y a du poisson, de l'oeuf ou des légumes, crus ou cuits qui sont enroulés dans le riz ou posés sur le riz. Le **sushi** se mange normalement avec les mains, trempé dans le **shôyu** (la sauce de soja).

Sashimi — Tranches fines de poisson cru.

さしみ
刺身

Le **sashimi** se mange en le trempant dans une petite assiette de **shôyu** (sauce de soja) mélangé à du **wasabi** (raifort). Le **wasabi** est très fort. Faites attention à ne pas trop en mettre.

Tenpura — Beignets de poissons et de légumes.

てんぷら
天ぷら

Les ingrédients sont trempés d'abord dans une pâte faite de farine et d'oeufs, le tout frit dans de l'huile végétale.

Mangez la **tenpura** en la trempant dans une sauce spéciale (sauce de soja avec de l'alcool de riz doux). Mettez dans cette sauce du navet japonais rapé et du gingembre rapé frais.

Tendon — Un bol de riz avec une ou deux crevettes en beignet (**tenpura**) trempées dans une sauce spéciale composée de sauce de soja et d'alcool de riz doux.

てんどん
天丼

Un peu de sauce est versée dessus le riz.

Katsudon — Un bol de riz avec du porc pané cuisiné dans de l'oeuf et de l'oignon.

カツ丼

Sukiyaki — Fines tranches de boeuf et légumes cuisinés dans une poêle.

すきやき

C'est un plat de viande composé de fines tranches de boeuf tendre, de **tôfu** (pâté de soja), de **shirataki** (nouilles transparentes faites de tubercules comestibles), de champignons, de poireaux etc... Les ingrédients sont cuits dans une sauce parfumée qui est un mélange de sauce de soja, de **sake** (alcool de riz) et de sucre.

On vous donne un petit bol contenant un oeuf frais battu dans lequel vous trempez les morceaux de **sukiyaki** juste avant de les manger.

Soba — Nouilles longues et brunes faites de farine de sarrasin avec de l'oeuf et de l'igname.

そば

Elles sont servies chaudes dans une soupe, ou froides et elles sont alors trempées dans une sauce froide de **shôyu** léger. On sert des morceaux de poireau coupé et d'autres condiments avec.

Udon — Nouilles japonaises blanches faites de farine de blé, plus grosses que les **soba**.

うどん

On les mange comme les **soba**, froides en les trempant dans une sauce froide de **shôyu** léger ou chaudes dans une soupe contenant des morceaux de poireau coupé et du poivre rouge.

Rāmen — Nouilles chinoises faites principalement de farine de blé, adaptées au goût japonais.

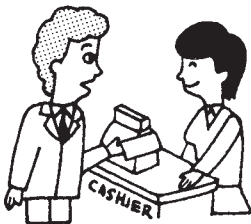
ラーメン

On les sert dans du bouillon assaisonné avec de la sauce de soja ou du **miso** (pâte de soja fermenté) et garnies de fines tranches de porc rôti, de germes de soja, de pousses de bambou et d'autres ingrédients. Les '**ramen**' instantanés séchés et emballés dans un sachet sont également très répandus.

REPAS A L'EXTERIEUR

– Addition

Il y a beaucoup de types d'endroits où on peut manger et boire au Japon. L'une des facilités lors du repas à l'extérieur au Japon est qu'on n'a pas besoin de laisser de pouboire. Normalement, vous n'avez à payer ni taxes ni service. Toutefois, dans certains restaurants, on ajoutera 10% de service à votre addition. De même, si vous dépensez plus de 2.500 yen par personne, 10% de taxes seront ajoutés à votre addition.



EXPRESSIONS

1. Combien ça coûte?
 2. 980 Yen.
-

CONVERSATION [1]

- A: L'addition, s'il vous plaît.
 B: Un instant, s'il vous plaît.

CONVERSATION [2]

- A: C'est combien?
 B: 1,980 yen (Voir la page 104).

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Est-ce que vous acceptez les cartes de crédit?
2. Nous n'acceptons pas les chèques de voyage.
3. Les taxes et le service sont inclus.

VOCABULAIRE UTILE

1. Monnaie
 2. Signature
 3. Espèces
 4. Reçu
-

1. Ikura desu ka? 1. いくらですか。

2. Kyūhyaku-hachijū-en(980-en) desu. 2. 980^{えん}円です。

A: O-kanjō, onegai-shimasu.

A: お勘定^{かんじょう}, お願い^{ねが}します。

B: Shōshō omachi kudasai.

B: 少々^{しょうしょう}お待ち^まください。

A: Ikura desu ka?

A: いくらですか。

B: Sen-kyūhyaku-hachijūen(1980-en) desu. B: 1,980^{えん}円です。

1. Kurejitto kâdo wa tsukaemasu ka?

1. クレジットカードはつか^{つか}えますか。

2. Toraberâzu chekku wa tsukaemasen.

2. トラベラーズチェックはつか^{つか}えません。

3. Zeikin to sâbisu-ryō ga haitte imasu.

3. 税金^{ぜいきん}とサービス料^{りょう}が入っています。

1. o-tsuru

1. おつり

2. sain

2. サイン

3. genkin

3. 現金^{げんきん}

4. ryōshu-sho

4. 領収書^{りょうしゅうしょ}

'-te (de) kudasai' est une expression pratique pour présenter vos souhaits ou vos ordres d'une façon polie. Cette phrase signifie 'Veuillez faire ceci et cela pour moi.'

Il vous suffit de lever votre main pour appeler un taxi. Lorsqu'un taxi est libre, il y a une lumière rouge sur le côté gauche du pare-brise. Lorsqu'il est occupé, une lumière verte le signale également sur le côté gauche du pare-brise. Toutes les portes des taxis sont automatiques. Mettez-vous donc de côté, près de la porte gauche et attendez que la porte s'ouvre. Le prix de la course est indiqué au compteur; le prix augmente avec la distance et le temps. A partir de 11 heures du soir jusqu'à 7 heures du matin, le prix est augmenté de 20 pourcent. Aucun pouboire n'est requis.

EXPRESSIONS

1. A la gare de Tokyo, s'il vous plaît.
 2. Arrêtez-vous, ici, s'il vous plaît.
-

CONVERSATION [1]

A: Je voudrais aller à cet endroit, s'il vous plaît.
Voici l'adresse.

B: Entendu.



CONVERSATION [2]

A: Pourriez-vous vous arrêter là-bas, s'il vous plaît.

B: Entendu.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Pourriez-vous vous dépêcher, s'il vous plaît.
2. Allez tout droit, s'il vous plaît.
3. Tournez à droite, s'il vous plaît. (Voir la page 111)

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. station de taxis | 4. à gauche |
| 2. prix | 5. au coin-là |
| 3. compteur du taxi | 6. prochain carrefour |
-

1. Tōkyō-eki, onegai-shimasu.

1. 東京駅^{とうきょうえき}, お願い^{ねが}します。

2. Koko de tomete kudasai.

2. ここで止^とめてください。

A: Koko, onegai-shimasu.

A: ここ, お願い^{ねが}します。

Jūsho wa kore desu.

住所^{じゅうしょ}はこれです。

B: Hai, wakarimashita.

B: はい, わかりました。

A: Asoko de tomete kudasai.

A: あそこで止^とめてください。

B: Hai, wakarimashita.

B: はい, わかりました。

1. Isoide kudasai.

1. 急^{いそ}いでください。

2. Massugu itte kudasai.

2. まっすぐ行^いってください。

3. Migi e magatte kudasai.

3. 右^{みぎ}へ曲^まがってください。

1. takushii-noriba

4. hidari

1. タクシー乗^{のり}場

4. 左^{ひだり}

2. ryōkin

5. ano kado

2. 料^{りょう}金^{きん}

5. あの角^{かど}

3. mētā

6. tsugi no kōsaten

3. メーター

6. 次の交^{つぎ}差^{こう}点^{さてん}

TRAIN**—Acheter un billet**

'Made' précédé d'un nom désignant un endroit signifie 'jusqu'à' et indique le point d'arrivée.

Quand vous achetez un ticket, vous devez, d'abord, savoir combien il faut payer pour aller à la station de votre destination. Cherchez le prix sur le plan ou sur la carte qui indiquent les prix à partir de la station où vous vous trouvez, mettez les pièces (un billet de 1000 yen peut être utilisé dans certaines machines) dans le distributeur à tickets et pressez le bouton correspondant au prix. La monnaie et le ticket sortent de la même ouverture. Si vous ne pouvez pas connaître le prix ou que vous ne comprenez pas comment utiliser la machine, demandez au personnel de la station ou à quelqu'un d'autre.

EXPRESSIONS

1. Combien coûte le ticket pour aller à Shinjuku?
2. Pour aller à Shinjuku, c'est quel quai?

CONVERSATION [1]

- A: C'est combien pour aller à Shinjuku?
B: 240 yen (Voir la page 104)

CONVERSATION [2]

- A: Pour aller à Shinjuku, c'est quel quai?
B: Quai numéro 3.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Changer, s'il vous plaît.
2. Utilisez la machine, s'il vous plaît.
3. Pourriez-vous me dire comment ça marche?
4. Le ticket ne sort pas.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|-------------------|--------------------------------------|
| 1. adulte/enfant | 4. hors service |
| 2. annulation | 5. ticket-supplément pour un rapid |
| 3. bouton d'appel | 6. ticket-supplément pour un express |

1. Shinjuku made ikura desu ka?

1. ^{しんじゅく}新宿までいくらですか。

2. Shinjuku wa nan-bansen desu ka?

2. ^{しんじゅく}新宿は何番線ですか。

A: Shinjuku made ikura desu ka?

A: ^{しんじゅく}新宿までいくらですか。

B: Ni-hyaku-yon-jū-en(240-en) desu.

B: ^{えん}240円です。

A: Shinjuku wa nan-bansen desu ka?

A: ^{しんじゅく}新宿は何番線ですか。

B: Sanbansen(3-bansen) desu.

B: ^{ばんせん}3番線です。

1. Ryōgae, onegai-shimasu.

1. ^{りょうがえ}両替, ^{ねが}お願いします。

2. Ano kikai de onegai-shimasu.

2. ^{きかい}あの機械で^{ねが}お願いします。

3. Kore no tsukaikata, oshiete kudasai.

2. ^{つかいかた}この使い方, ^{おし}教えてください。

4. Kippu ga demasen.

4. ^{きっぷ}切符が^で出ません。

1. otona/kodomo

4. hatsubai chūshi

1. ^{おとな}大人 / ^{こども}子供

4. ^{はつばいちゅうし}発売中止

2. torikeshi

5. tokkyū-ken

2. ^{とりけし}取り消し

5. ^{とくきゅうけん}特急券

3. yobidashi

6. kyūkō-ken

3. ^{よびだし}呼び出し

6. ^{きゅうこうけん}急行券

TRAIN

— Sur le quai

Jusqu'à maintenant, vous avez utilisé plusieurs verbes se terminant par '-masu'. Les verbes au présent poli et au futur se terminent par '-masu'. La forme négative de '-masu' est '-masen'. Ce '-masu' peut être toujours mis en '-mashita' (passé poli) ou en '-masen-deshita' (forme négative au passé poli).

'Kono', 'sono', 'ano' et 'dono' modifient toujours le nom qui suit directement. Ils ne peuvent pas être utilisés seuls. 'Kono' se rapporte à un objet/une personne près de celui qui parle; 'sono' se rapporte à un objet/une personne près de celui qui écoute; 'ano' se rapporte à un objet/une personne qui se trouve loin des deux; 'dono' est le mot interrogatif.

EXPRESSIONS

1. Quel est le quai pour aller à Shinjuku?
2. Est-ce que ce train va à Tokyo?

CONVERSATION [1]

- A: Quel est le quai pour aller à Shinjuku?
B: Ce quai-là.

CONVERSATION [2]

- A: Est-ce que ce train va à Tokyo?
B: Oui, il y va.
(Non, il n'y va pas.)

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. J'ai laissé mon sac dans le train.
2. J'ai perdu mon billet.
3. Est-ce que ce train s'arrête à Ginza?

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| 1. sortie | 4. chemin de fer japonais |
| 2. guichet | 5. ligne privée |
| 3. correspondance | 6. métro |

-
1. Shinjuku-iki wa dono hōmu desu ka?
 2. Kono densha wa Tōkyō e ikimasu ka?
-

1. 新宿行きはどのホームですか。
 2. この電車は東京へ行きますか。
-

- A: Shinjuku-iki wa dono hōmu desu ka?
B: Ano hōmu desu.

- A: 新宿行きはどのホームですか。
B: あのホームです。

- A: Kono densha wa Tōkyō e ikimasu ka?
B: Hai, ikimasu.
(Iie, ikimasen.)

- A: この電車は東京へ行きますか。
B: はい, 行きます。
(いいえ, 行きません。)

1. Densha ni kaban o wasuremashita.
2. Kippu o nakushimashita.
3. Kono densha wa Ginza ni tomarimasu ka?

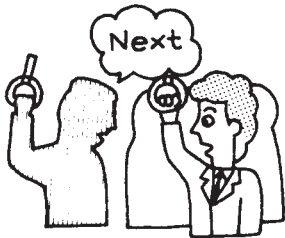
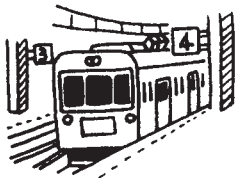
1. 電車にかばんを忘れました。
 2. 切符をなくしました。
 3. この電車は銀座に止まりますか。
-

1. deiriguchi
2. kaisatsuguchi
3. norikaeguchi
4. jeiāru
5. shitetsu
6. chikatetsu

1. 出入口
 2. 改札口
 3. 乗り換え口
 4. JR
 5. 私鉄
 6. 地下鉄
-

TRAIN**– Dans le train**

'De' précédé d'un nom indiquant un lieu est utilisé pour indiquer l'endroit de l'action.

**EXPRESSIONS**

1. Où est-ce que je dois changer de train pour aller à Shibuya?
2. Pourriez-vous me dire lorsque nous arriverons à Shinjuku.

CONVERSATION [1]

- A: Où est-ce que je dois changer de train pour aller à Shibuya?
 B: Changez à Shinjuku.

CONVERSATION [2]

- A: Pourriez-vous me dire lorsque nous arriverons à Shinjuku?
 B: Oui, bien sûr.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. A: Est-ce que c'est Shinjuku, ici?
 B: Non. C'est la prochaine.
2. C'est dans deux stations.
3. Comment s'appelle cette station?

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|----------------------|-------------------|
| 1. défense de fumer | 4. attention |
| 2. défense d'entrer | 5. place réservée |
| 3. sortie de secours | 6. place libre |

1. Shibuya wa doko de norikae desu ka ?

2. Shinjuku ni tsuitara oshiete kudasai.

1. 渋谷はどこで乗り換えますか。

2. 新宿に着いたら教えてください。

A: Shibuya wa doko de norikae desu ka ?

A: 渋谷はどこで乗り換えますか。

B: Shinjuku desu. / Shinjuku de norikae desu.

B: 新宿です。/新宿で乗り換えます。

A: Shinjuku ni tsuitara oshiete kudasai.

A: 新宿に着いたら教えてください。

B: Hai, ii desu yo.

B: はい、いいですよ。

1. A: Koko wa Shinjuku desu ka?

1. A: ここは新宿ですか。

B: Iie, chigaimasu. Tsugi desu.

B: いいえ、違います。次です。

2. Tsugi no tsugi desu.

2. 次の次です。

3. Kono eki no namae wa?

3. この駅の名前は？

1. kin'en

4. chūi

1. 禁煙

4. 注意

2. tachi'iri kinshi

5. shitei-seki

2. 立入禁止

5. 指定席

3. hijōguchi

6. jiyū-seki

3. 非常口

6. 自由席

'Kara' et 'made' (voir la page 44) sont employés pour désigner respectivement le point de départ et le point d'arrivée des actions, des états et des choses qui comportent une notion de distance ou de durée.

Les bus sont le meilleur moyen de transport pour se déplacer d'un point à une station de métro ou à une gare. Ils vous amènent le plus près de l'endroit où vous voulez aller. Mais, il est très difficile d'utiliser les bus si vous ne connaissez pas le japonais et que vous n'êtes pas familiarisé avec l'itinéraire.

Il y a deux sortes de bus:

(1) Bus municipaux: Dans la plupart des cas, les passagers paient à l'avance, au moment de monter dans le bus. Normalement le prix est unitaire.

(2) Bus interurbains: Les prix sont en fonction des distances. Prenez un ticket sur lequel est indiqué le numéro de zone lorsque vous montez dans le bus, et payez en descendant.

Dans les deux cas, si vous voulez descendre, il faut d'abord presser un bouton pour signaler au conducteur que vous demandez l'arrêt.

EXPRESSIONS

1. Est-ce que ce bus passe par l'avenue Kokusai?
2. Combien d'arrêts est-ce qu'il y a à compter d'ici?

CONVERSATION [1]

A: Est-ce que ce bus passe par l'Avenue Kokusai?

B: OÙ, il y passe. Non, il n'y passe pas.

CONVERSATION [2]

A: Combien d'arrêts est-ce qu'il y a à compter d'ici?

B: Trois arrêts. (Voir la page 104)

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Est-ce que ce bus va à l'aéroport?
2. Je vais descendre au prochain arrêt.
3. Combien ça coûte de l'aéroport?
4. Mettez de l'argent ici.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|--|------------------|
| 1. arrêt de bus | 4. premier (bus) |
| 2. monnaie | 5. dernier (bus) |
| 3. ticket avec le numéro de la zone indiqué dessus | |
-

-
- | | |
|--|---|
| 1. Kore wa Kokusai-dōri o tōrimasu ka? | 1. これは ^{こくさいどお} 国際 ^{とお} 通りを通りますか。 |
| 2. Koko kara ikutsu-me desu ka? | 2. ここからいくつめですか。 |
-

- | | |
|--|---|
| A: Kore wa Kokusai-dōri o tōrimasu ka? | A: これは ^{こくさいどお} 国際 ^{とお} 通りを通りますか。 |
| B: Hai, tōrimasu. / Iie, tōrimasen. | B: はい, 通ります。/ いいえ, 通りません。 |

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| A: Koko kara ikutsu-me desu ka? | A: ここからいくつめですか。 |
| B: Mittsu-me desu. | B: ^{みつ} 三つめです。 |

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. (Kono basu wa) kūkō e ikimasu ka? | 1. (このバスは) ^{くうこう} 空港 ^い へ行きますか。 |
| 2. Tsugi de orimasu. | 2. ^{つき} 次 ^お で降ります。 |
| 3. Kūkō kara ikura desu ka? | 3. ^{くうこう} 空港からいくらですか。 |
| 4. Ryōkin wa koko ni irete kudasai. | 4. ^{りょうきん} 料金はここに ^い 入れてください。 |
-

- | | | | |
|-------------|-------------|-------------------------|------------------------|
| 1. basu-tei | 4. shihatsu | 1. ^{てい} バス停 | 4. ^{しはつ} 始発 |
| 2. kozeni | 5. saishū | 2. ^{こぜに} 小銭 | 5. ^{さいしゅう} 最終 |
| 3. seiriken | | 3. ^{せいりけん} 整理券 | |
-

Si vous êtes gravement blessé ou que vous tombez soudainement malade, la seule phrase dont vous aurez besoin est 'hayaku isha o' pour appeler un médecin.

Certains médecins parlent bien anglais. Mais, supposez que le médecin ne puisse pas s'expliquer à cause des difficultés de la langue. Les chapitres suivants 15 à 17 ont été établis pour que vous puissiez communiquer avec un médecin. Si vous ne parlez pas bien japonais, montrez les phrases ou les mots que vous voulez dire au médecin.

EXPRESSIONS

1. Je me sens mal.
 2. Appelez-moi un médecin, s'il vous plaît.
-

CONVERSATION [1]

A: Qu'est-ce que vous avez?

B: Je me sens mal.

Appelez-moi un médecin, s'il vous plaît.

CONVERSATION [2]

A: J'ai de la fièvre.

Appelez-moi un médecin, tout de suite.

B: D'accord.



EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. A l'hôpital, tout de suite.
2. Amenez-moi à l'hôpital, s'il vous plaît.
3. Appelez-moi une ambulance, s'il vous plaît.
4. Je suis blessé.
5. Je me suis brûlé.
6. Au secours.



1. Kibun ga warui n desu.

2. Isha o yonde kudasai.

1. 気分きぶんが悪いわるんです。

2. 医者いしやを呼よんでください。

A: Do shita n desu ka ?

B: Kibun ga warui n desu.

Isha o yonde kudasai.

A: どうしたんですか。

B: 気分きぶんが悪いわるんです。

医者いしやを呼よんでください。

A: Netsu ga aru n desu.

Sugu isha o yonde kudasai.

B: Wakarimashita.

A: 熱ねつがあるんです。

すぐ医者いしやを呼よんでください。

B: わかりました。

1. Byōin e, hayaku!

2. Byōin e tsurete itte kudasai.

3. Kyūkyūsha o yonde kudasai.

4. Kega-shimashita.

5. Yakedo-shimashita.

6. Tasukete kudasai.

1. 病院びょういんへ、早くはや!

2. 病院びょういんへ連れて行いってください。

3. 救急車きゅうきゅうしゃを呼よんでください。

4. けがしました。

5. やけどしました。

6. 助たすけてください。

MALADIE – Symptômes

Les douleurs physiques sont exprimées en japonais, comme indiqué à la page de droite. Notez que la phrase prend la forme 'X ga itai(n) desu' où X est la partie du corps concernée. Cela signifie 'J'ai mal à X'.

En principe, il n'y a aucune différence de sens entre 'itai desu' et 'itai n desu'. Cependant, la présence de 'n desu' ajoute une certaine emphase aux paroles. Cette structure 'n desu' est utilisée pour accentuer un énoncé souvent de caractère explicatif.

EXPRESSIONS

1. Qu'est-ce que vous avez?
 2. J'ai mal ici.
-

CONVERSATION [1]

A: Comment vous sentez-vous?

B: J'ai mal ici.

CONVERSATION [2]

A: Avez-vous mal ici?

B: Oui, j'ai mal. (Non, je n'ai pas mal.)

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. J'ai mal au ventre.
2. J'ai un vertige.
3. J'ai envie de vomir.
4. J'ai la diarrhée.

VOCABULAIRE UTILE

- | | | |
|------------|----------------|-------------|
| 1. tête | 4. intestin | 7. dent |
| 2. gorge | 5. oeil (yeux) | 8. dos |
| 3. estomac | 6. oreille | 9. poitrine |
-



1. Dō shimashita ka?

1. どうしましたか。

2. Koko ga itai n desu.

2. ここが痛いんです。

A: Dō shimashita ka?

A: どうしましたか。

B: Koko ga itai n desu.

B: ここが痛いんです。

A: Koko, itai desu ka?

A: ここ、痛いですか。

B: Hai, itai desu. (Iie, itaku nai desu.)

B: はい、痛いです。(いいえ、痛くないです。)

1. Onaka ga itai n desu.

1. おなかが痛いんです。

2. Memai ga shimasu.

2. めまいがします。

3. Hakike ga shimasu.

3. 吐き気がします。

4. Geri-shite imasu.

4. 下痢しています。

1. atama

4. chō

7. ha

1. 頭

4. 腸

7. 歯

2. nodo

5. me

8. senaka

2. 喉

5. 目

8. 背中

3. i

6. mimi

9. mune

3. 胃

6. 耳

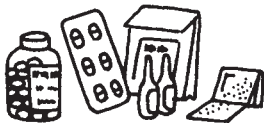
9. 胸

MALADIE**– Ordonnance et dose prescrite des médicaments**

'Ni' dans les phrases 'ichinichi ni' et 'ikkai ni' exprime la référence pour indiquer une fréquence ou une proportion. Dans ce cas, 'ni' est similaire à la préposition française 'par'.

'Ni' suivant une expression de temps (comme 'ni' dans 'shokuji no mae ni') est utilisé pour indiquer le moment où quelque chose arrive. Dans ce cas, 'ni' est similaire à la préposition française 'à'.

Vous pouvez utiliser 'asa' et 'ban' sans 'ni'.

**EXPRESSIONS**

1. Prenez ce médicament.
2. Combien de fois par jour dois-je prendre ce médicament?

CONVERSATION [1]

A: Prenez ce médicament.

B: Qu'est-ce que c'est comme médicament?

A: C'est un médicament pour faire tomber la fièvre.

CONVERSATION [2]

A: Combien de fois par jour dois-je prendre ce médicament?

B: Trois fois. (Voir la page 107).

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Vous avez des allergies?
2. Quand est-ce que je dois le prendre?
3. Combien de comprimés faut-il prendre chaque fois?
4. Je vais vous faire une piqûre.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. le matin | 4. après chaque repas |
| 2. le soir | 5. toutes les trois heures |
| 3. avant chaque repas | 6. antibiotique |

1. Kono kusuri o nonde kudasai.

1. この薬(くすり)を飲(の)んでください。

2. Ichinichi ni nan-kai nomu n desu ka?

2. 一日(いちにち)に何回(なんかい)飲(の)むんですか。

A: Kono kusuri o nonde kudasai.

A: この薬(くすり)を飲(の)んでください。

B: Donna kusuri desu ka?

B: どんな薬(くすり)ですか。

A: Genetsuzai desu.

A: 解熱剤(げねつざい)です。

A: Ichinichi ni nan-kai nomu n desu ka?

A: 一日(いちにち)に何回(なんかい)飲(の)むんですか。

B: Sankai (3-kai) desu.

B: 三回(さんかい)です。

1. Arerugii wa arimasu ka?

1. アレルギー(アレルギー)はありますか。

2. Itsu nomu n desu ka?

2. いつ飲(の)むんですか。

3. Ikkai (1-kai) ni ikutsu nomu n desu ka?

3. 一回(いっかい)にいくつ飲(の)むんですか。

4. Chūsha-shimasu.

4. 注射(ちゅうしや)します。

1. asa

4. shokuji no ato ni

1. 朝(あさ)

4. 食事(しょくじ)の(あと)後に

2. ban

5. sanjikan goto ni

2. 晩(ばん)

5. 三時間(さんじかん)毎(ごと)に

3. shokuji no mae ni

6. kosei-busshitsu

3. 食事(しょくじ)の前(まえ)に

6. 抗生物質(こうせいぶつしつ)

En général, 'o' est employé pour indiquer le complément d'objet direct d'une action. 'o' dans 'Tanaka-san o onegaishimasu' indique la langue dans laquelle une action est accomplie.

En général, 'o' est employé pour indiquer le complément d'objet direct d'une action. 'o' dans 'Takana-san o onegai-shimasu' indique la personne à qui vous désirez parler.

En général, 'de' signifie un moyen ou une méthode. 'De' utilisé ichi (Eigo de) la langue dans laquelle une action est accomplie.



EXPRESSIONS

1. Allô. C'est M. Tanaka?
2. Je voudrais parler à M. Tanaka.

CONVERSATION [1]

- A: Allô. C'est M. Tanaka?
 B: Non, vous vous trompez de numéro.
 A: Excusez-moi.

CONVERSATION [2]

- A: Je voudrais parler à M. Tanaka.
 B: Qui est à l'appareil, s'il vous plaît?
 A: C'est Salim à l'appareil.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Pouvez-vous me faire de la monnaie en pièces de 10 yen?
2. Un moment, s'il vous plaît.
3. Voulez-vous rappeler plus tard?
4. Voulez-vous répéter, s'il vous plaît?
5. Il (Elle) est sorti(e) pour le moment.
6. Parlez en anglais, s'il vous plaît.

1. Moshi-moshi, Tanaka-san desu ka?

2. Tanaka-san o onegai-shimasu.

1. もしもし、田中たなかさんですか。

2. 田中たなかさんをお願いねがします。

A: Moshi-moshi, Tanaka-san desu ka?

B: Iie, chigaimasu.

A: Sumimasen.

A: もしもし、田中たなかさんですか。

B: いいえ、違ちがいます。

A: すみません。

A: Tanaka-san o onegai-shimasu.

B: Dochira-sama desu ka?

A: Sarimu desu.

A: 田中たなかさんをお願いねがします。

B: どちらさまでですか。

A: サリムです。

1. Jūen dama (10-en dama) ni shite kudasai.

2. Chotto matte kudasai.

3. Mata ato de denwa-shite kudasai.

4. Mō ikkai itte kudasai.

5. Ima, gaishutsu-chū desu.

6. Eigo de onegai-shimasu.

1. 十円玉じゅうえんだまにしてください。

2. ちょっと待まってください。

3. また後あとで電話でんわしてください。

4. もう一回いっかい言いってください。

5. 今いま、外出がいしゅつちゅう中です。

6. 英語えいごでお願いねがします。



VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 1. téléphone | 6. appel international |
| 2. cabine téléphonique | 7. communication en PCV |
| 3. numéro de téléphone | 8. communication personnelle |
| 4. code départemental | 9. annuaire |
| 5. poste | 10. la ligne est occupée |
-

NOTE: TELEPHONES PUBLICS ET COMMENT LES UTILISER

Il existe des téléphones publics dans tout le Japon. Ils sont de couleur rouge, jaune, rose ou verte. La couleur varie en fonction des pièces de monnaie que vous pouvez utiliser et des endroits où les téléphones sont installés.

Pour utiliser un téléphone public, décrochez d'abord le combiné et mettez une pièce de 10 yen (on peut utiliser des pièces de 100 yen avec les téléphones jaunes et verts.) et assurez-vous de la tonalité avant de composer le numéro.

Vous entendrez une sonnerie spéciale signalant que le temps pour lequel vous avez pagé est écoulé et la ligne sera automatiquement coupée si vous ne remettez pas rapidement une

autre pièce dans la fente. Si vous avez mis plus de pièces que nécessaire pour votre communication, le surplus de pièces retombera lorsque vous raccrocherez. Mais, pour une pièce de 100 yen la monnaie ne vous sera pas rendue si une partie du temps prévu pour cette pièce est entamée.

On peut utiliser une carte téléphonique avec les téléphones verts à carte. Il existe 4 sortes de cartes téléphoniques (500, 1,000, 3,000, 5,000 yen). L'utilisation de ces cartes est très facile et pratique lorsque vous n'avez pas de monnaie. Vous pouvez acheter des cartes dans un bureau de téléphone ou dans un kiosque.

| | | | |
|--------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. denwa | 6. kokusai-denwa | 1. 電話 <small>でんわ</small> | 6. 国際電話 <small>こくさいでんわ</small> |
| 2. kōshu-denwa | 7. korekuto-kōru | 2. 公衆電話 <small>こうしゅうでんわ</small> | 7. コレクトコール |
| 3. denwa-bangō | 8. shimei-tsūwa | 3. 電話番号 <small>でんわばんごう</small> | 8. 指名通話 <small>しめいつうわ</small> |
| 4. shigai-kyokuban | 9. daiyaru-chokutsū | 4. 市外局番 <small>しかいぎょくばん</small> | 9. ダイヤル直通 <small>だいやるちくつう</small> |
| 5. naisen-bango | 10. (o-)hanashi-chū | 5. 内線番号 <small>ないせんばんごう</small> | 10. (お)話し中 <small>おはなしちゅう</small> |

Le coût d'une communication à l'intérieur d'une circonscription est de 10 yen pour les trois premières minutes et celui d'une communication interurbaine varie suivant la distance. Pour toutes communications interurbaines, il y a une réduction de prix (40–50% en moins) très tôt le matin et tard le soir.

Comment avoir une communication à l'intérieur d'une circonscription.

Il suffit de prendre le téléphone et de composer le numéro que vous voulez appeler. Il ne faut pas composer de code départemental.

Comment avoir une communication interurbaine.

Vous pouvez avoir une communication directe dans tout le Japon. Il faut composer le code départemental et ensuite votre numéro de téléphone.

Comment avoir une communication internationale.

Il y a deux méthodes pour avoir une communication internationale: Appel direct et appel en passant par une opératrice:

- 1) L'appel direct se fait de la même façon que les autres appels.
- 2) Pour appeler une opératrice, il suffit de composer le 0051, de quelque endroit que vous vous trouviez.

Vous avez déjà vu 'de' indiquant un moyen ou une méthode (voir la page 58). 'De' utilisé ici est similaire à la préposition française 'par'. 'Kôkûbin de' signifie 'par avion' et 'sokutatsu de', 'en exprès'.

Le suffixe 'gurai' indique un certain degré ou une certaine limite. Il signifie 'à peu près' ou 'approximativement'.

'Gurai' est parfois prononcé 'kurai'. C'est donc une variante de 'gurai'.



EXPRESSIONS

1. Par avion ou par bateau?
2. Combien de temps ça met pour la Thaïlande?

CONVERSATION [1]

- A: Je voudrais envoyer ce colis.
 B: Par avion ou par bateau?
 A: Par avion, s'il vous plaît.

CONVERSATION [2]

- A: Comien de temps ça met pour la Thaïlande?
 B: Ca met à peu près 5 jours. (Voir la page 109).

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Où se trouve le bureau de poste?
2. Pour le Brésil, s'il vous plaît.
3. Combien ça coûte pour le Brésil?
4. A quel guichet dois-je m'adresser pour acheter des timbres?
5. Donnez-moi un timbre à 100 yen, s'il vous plaît.
6. Dans quelle fente faut-il mettre un courrier international?

-
1. Kōkūbin desu ka, funabin desu ka? 1. 航空便こうくうびんですか、船便ふなびんですか。
2. Tai made nan-nichi gurai kakarimasu ka? 2. タイまで何日なんにちぐらいかかりますか。
-

- A: Kono kozutsumi o onegai-shimasu. A: この小包こづつみをお願いします。
B: Kōkūbin desu ka, funabin desu ka? B: 航空便こうくうびんですか、船便ふなびんですか。
A: Kōkūbin de onegai-shimasu. A: 航空便こうくうびんでお願いします。

- A: Tai made nan-nichi gurai kakarimasu ka? A: タイまで何日なんにちぐらいかかりますか。
B: Itsuka (5-ka) gurai desu (kakarimasu). B: 五日いつかぐらいです(かかります)。

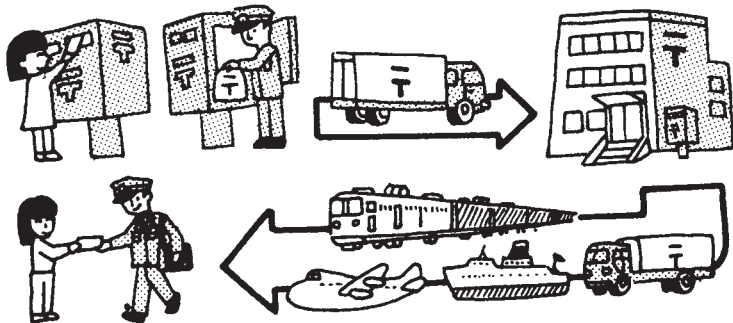
1. Yūbinkyoku wa doko desu ka? 1. 郵便局ゆうびんきょくはどこですか。
2. Burajiru, onegai-shimasu. 2. ブラジル, お願いします。
3. Burajiru made ikura desu ka? 3. ブラジルまでいくらですか。
4. Kitte wa dono madoguchi desu ka? 4. 切手きってはどの窓口まどぐちですか。
5. Hyakuen (100-en) no kitte o kudasai. 5. 百円ひゃくえんの切手きってをください。
6. Gaikoku-yūbin wa dotchi desu ka? 6. 外国郵便がいこくゆうびんはどっちですか。

Les bureaux de poste sont indiqués par le signe rouge et blanc 〒. Les bureaux sont ouverts de 9 heures à 17 heures sans interruption.

Les boîtes aux lettres sont peintes en rouge. La fente de droite est pour le courrier de la circonscription et la fente de gauche pour les autres départements du Japon. Le courrier international doit être mis dans la fente de gauche. Les boîtes bleues sont pour les expéditions spéciales.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. lettre | 8. exprès |
| 2. carte postale | 9. recommandé |
| 3. enveloppe | 10. courrier ordinaire |
| 4. papier à lettre | 11. code postal |
| 5. adresse | 12. mandat postal |
| 6. expéditeur | 13. frais de poste |
| 7. destinataire | 14. boîte aux lettres |



| | | | |
|----------------|------------------|------------------------------|----------------------------------|
| 1. tegami | 8. sokutatsu | 1. 手紙 <small>てかみ</small> | 8. 速達 <small>そくたつ</small> |
| 2. hagaki | 9. kakitome | 2. 葉書 <small>はかき</small> | 9. 書留 <small>かきどめ</small> |
| 3. fûtô | 10. futsû-yûbin | 3. 封筒 <small>ふうとう</small> | 10. 普通郵便 <small>ふつうゆうびん</small> |
| 4. binsen | 11. yûbin-bangô | 4. 便箋 <small>びんせん</small> | 11. 郵便番号 <small>ゆうびんばんごう</small> |
| 5. atesaki | 12. yûbin-kawase | 5. 宛先 <small>あてさき</small> | 12. 郵便為替 <small>ゆうびんかわせ</small> |
| 6. hasshin-nin | 13. yûbin-ryôkin | 6. 発信人 <small>はつしんにん</small> | 13. 郵便料 <small>ゆうびんりょう</small> |
| 7. jushin-nin | 14. posuto | 7. 受信人 <small>じゆしんにん</small> | 14. ポスト |

NOTES: REMARQUES SUR CE QU'IL FAUT FAIRE ET CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE.

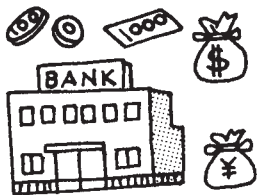
- 1) Il est conseillé de taper à la machine les noms et les adresses, sinon, de les écrire très lisiblement.
- 2) Ecrivez le code postal pour l'intérieur du Japon.
- 3) N'utilisez pas d'enveloppes internationales pour le Japon; une taxe supplémentaire pourrait être appliquée. A l'intérieur du Japon, il n'y a pas de service régulier pour le courrier par avion bien que certains plis puissent être acheminés par avion.
- 4) La réglementation japonaise précise les dimensions des enveloppes. Si l'enveloppe est trop petite, il peut vous être demandé de la mettre dans une enveloppe plus grande. Dans le cas contraire, une taxe supplémentaire peut être appliquée.

Un nom avec 'ni' est utilisé ici; cela signifie la chose contre laquelle quelque chose est échangée.

La forme '-kata' signifie 'une façon de...' ou 'comment + infinitif';

par exemple:

- tsukaikata** – comment utiliser
yomikata – comment lire
hanashikata – façon de parler
iikata – comment dire



EXPRESSIONS

1. Je voudrais changer des dollars en yen.
2. Pourriez-vous me dire comment utiliser cette machine?
3. L'argent ne sort pas.

CONVERSATION [1]

A: Je voudrais changer des dollars en yen.

B: Veuillez monter au premier étage.

(Voir la page 106)

CONVERSATION [2]

A: Pourriez-vous me dire comment utiliser cette machine?

B: Oui, Monsieur.

CONVERSATION [3]

A: Pardon. L'argent ne sort pas.

B: Veuillez presser ce bouton.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Pouvez-vous changer ces dollars en yen?
2. Quel est le taux de change?
3. Voulez-vous signer ici?
4. Voulez-vous me donner des billets de 1.000 yen?

1. Doru o en ni kaetai n desu ga.

1. ドルを円えんに替かえたいんですが。

2. Kono kikai no tsukaikata o oshiete kudasai.

2. この機き械かいの使つかい方かたを教おしえてください。

3. O-kane ga demasen.

3. お金かねがでません。

A: Doru o en ni kaetai n desu ga.

A: ドルを円えんに替かえたいんですが。

B: Nikai (2-kai) e dōzo.

B: 二階にかいへどうぞ。

A: Kono kikai no tsukaikata o oshiete kudasai.

A: この機き械かいの使つかい方かたを教おしえてください。

B: Hai, kashikomarimashita.

B: はい、かしこまりました。

A: O-kane ga demasen.

A: お金かねがでません。

B: Kono botan o oshite kudasai.

B: このボタおンを押おしてください。

1. En o doru ni shite kudasai.

1. 円えんをドルにしてください。

2. Kōkan-rēto wa ikura desu ka?

2. 交こう換かんレートはいくらですか。

3. Koko ni sain-shite kudasai.

3. ここにサインしてください。

4. Sen'en-satsu ni kuzushite kudasai.

4. 千円せんえん札さつにくずしてください。

Les banques sont ouvertes de 9 heures à 15 heures dans la semaine et de 9 heures à midi le samedi. Mais, elles sont fermées le deuxième samedi du mois et le dimanche.

Les devises et les chèques de voyage peuvent être changés dans les bureaux autorisés pour le change tels que dans les hôtels de style européen, les banques et les magasins fréquentés par des étrangers. N'oubliez pas de prendre votre passeport sur vous, il sera peut-être nécessaire.

Le système monétaire japonais est basé sur le yen. Le mot Yen peut être représenté de la manière suivante: ¥.

| Unité monétaire | |
|-----------------|-------------------|
| Valeur | Pièce/Billet |
| 1 yen | pièce en aliminum |
| 5 yen | pièce en laiton |
| 10 yen | pièce en cuivre |
| 50 yen | pièce en nickel |
| 100 yen | pièce en nickel |
| 500 yen | pièce en nickel |
| 1.000 yen | billet |
| 5.000 yen | billet |
| 10.000 yen | billet |

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. banque | 14. chèque de voyage |
| 2. compte bancaire | 15. carte bancaire |
| 3. livret de banque | 16. réémission |
| 4. seau | 17. code secret |
| 5. guichet | 18. dizaines de mille |
| 6. change | 19. milliers |
| 7. commission | 20. yen |
| 8. montant | 21. dépôt |
| 9. pièce | 22. retrait |
| 10. billet de banque | 23. solde |
| 11. espèce | 24. correction |
| 12. carte de crédit | 25. confirmation |
| 13. chèque | 26. annulation |

NOTE: Comment utiliser la carte bancaire (retrait)

1. Pressez le bouton de retrait.
2. Mettez votre carte dans la petite fente.
3. Mettez votre livret de banque dans la grande fente.
(Si vous n'avez pas de livret, procédez à l'opération 4.)
4. Pressez les boutons correspondant à votre code

| | | | |
|--------------------|--------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| 1. ginkō | 14. ryokō-kogitte | 1. 銀行 <small>ぎんこう</small> | 14. 旅行小切手 <small>りょこうこぎって</small> |
| 2. kōza | 15. kyasshu-kādo | 2. 口座 <small>こうざ</small> | 15. キャッシュカード <small>きゃっしゅかーど</small> |
| 3. tsūchō | 16. sai-hakkō | 3. 通帳 <small>つうちょう</small> | 16. 再発行 <small>さいはつこう</small> |
| 4. inkan | 17. anshō-bangō | 4. 印鑑 <small>いんかん</small> | 17. 暗証番号 <small>あんしやうばんこう</small> |
| 5. madoguchi | 18. man | 5. 窓口 <small>まどぐち</small> | 18. 万 <small>まん</small> |
| 6. ryōgae | 19. sen | 6. 両替 <small>りやうかえ</small> | 19. 千 <small>せん</small> |
| 7. tesū-ryō | 20. en | 7. 手数料 <small>てすうりやう</small> | 20. 円 <small>えん</small> |
| 8. kingaku | 21. yokin | 8. 金額 <small>きんかく</small> | 21. 預金 <small>よきん</small> |
| 9. kōka | 11. hikidashi | 9. 硬貨 <small>こうか</small> | 22. 引き出し <small>ひきだし</small> |
| 10. shihei | 23. zandaka-shōkai | 10. 紙幣 <small>しはい</small> | 23. 残高照会 <small>ざんたかしょうかい</small> |
| 11. genkin | 24. teisei | 11. 現金 <small>げんきん</small> | 24. 訂正 <small>ていせい</small> |
| 12. kurejitto-kādo | 25. kakunin | 12. クレジットカード | 25. 確認 <small>かくにん</small> |
| 13. kogitte | 26. torikeshi | 13. 小切手 <small>こぎって</small> | 26. 取消 <small>とりけし</small> |

secret. (Si vous faites une erreur trois fois de suite, votre carte bancaire sera annulée).

5. Pressez les boutons correspondant au montant que vous désirez retirer. Pour un retrait de 35.000 yen, pressez les boutons ou les touches comme suit: 3 → Bouton des dizaines de mille → 5 → Bouton des milliers → Bouton des yen.

6. Si le chiffre affiché est celui du montant que vous désirez retirer, appuyez sur le bouton 'Confirmation'. Sinon, appuyez sur le bouton 'annulation' et refaites l'opération no 5.
7. Retirez votre carte.
8. Prenez votre argent et le bordereau du solde.

COURSES**– Magasins, boutiques et services**

‘X ga hoshii’ et ‘X ga kaitai’ sont les deux expressions utilisées pour exprimer ce qu’on veut acheter. ‘X ga hoshii’ signifie ‘Je veux X’ et ‘X ga kaitai’ signifie ‘Je veux acheter X’.

‘-ya’ est un suffixe indiquant un magasin spécialisé dans la vente de certains produits ou la personne qui y travaille.

Il y a plusieurs types de magasins au Japon. Vous trouverez des grands magasins, des supermarchés et de petites boutiques de vente au détail.

La plupart des magasins sont ouverts vers 10 heures et restent ouverts jusqu’à 18 heures environ: beaucoup de grands magasins sont ouverts le samedi et le dimanche mais les petites boutiques sont souvent fermées le dimanche.

EXPRESSIONS

1. Je voudrais un appareil de photos.
2. Connaissez-vous de bons magasins?

CONVERSATION

- A: Je voudrais un appareil de photos.
Vous connaissez de bons magasins?
- B: Le magasin près de la gare est bien.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Où se trouve la librairie?
2. Où peut-on acheter des cigarettes?
3. Comment est-ce qu’on y va?
4. Je veux acheter une montre.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|-------------------|----------------------------------|
| 1. point de vente | 6. pharmacie |
| 2. grand magasin | 7. opticien |
| 3. supermarché | 8. magasin de chaussures |
| 4. papeterie | 9. magasin d’appareils de photos |
| 5. blanchisserie | 10. horloger |

1. Kamera ga hoshii n desu ga.

1. カメラが欲しいんですが。

2. Ii mise o shitte imasu ka?

2. いい店を知っていますか。

A: Kamera ga hoshii n desu ga.

A: カメラが欲しいんですが。

Ii mise o shitte imasu ka?

いい店を知っていますか。

B: Eki no chikaku no mise ga ii desu yo.

B: 駅の近くの店がいいですよ。

1. Hon'ya wa doko desu ka?

1. 本屋はどこですか。

2. Tabako wa doko de utte imasu ka?

2. タバコはどこで売っていますか。

3. Dō ikimasu ka?

3. どう行きますか。

4. Tokei ga kaitai n desu ga.

4. 時計が買いたいんですが。

1. baiten

6. kusuriya

1. 売店

6. 薬屋

2. depāto

7. meganeya

2. デパート

7. 眼鏡屋

3. sūpā

8. kutsuya

3. スーパー

8. 靴屋

4. bunbōguya

9. kameraya

4. 文房具屋

9. カメラ屋

5. kuriininguya

10. tokeiya

5. クリーニング屋

10. 時計屋

Les mots 'suki' et 'kirai' expriment une émotion, un désir ou une préférence.

'Ga' dans 'X ga suki desu' est utilisé pour indiquer le sujet faisant l'objet d'un désir, d'une réaction émotionnelle ou d'une préférence.

'No' utilisé ici est un pronom signifiant 'celui de' (celle de, ceux de, celles de). Il est utilisé quand on peut comprendre de quoi il s'agit par le contexte.

'Ôkii no' signifie 'celui qui est grand' et 'hoka no' signifie 'autre chose'.

'Motto' est placé avant un adjectif. L'adjectif ne subit aucun changement de forme dans ce cas.

'Motto yasui' signifie 'meilleur marché' ou 'moins cher' et 'motto takai' signifie 'plus cher'.

EXPRESSIONS

1. J'aime ceux qui sont légers.
2. N'avez-vous pas quelque chose de moins cher?

CONVERSATION [1]

A: Quel genre de chose aimez-vous?

B: J'aime quelque chose de léger.

CONVERSATION [2]

A: Qu'est-ce que vous en pensez?

B: N'avez-vous pas quelque chose de moins cher?

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Pouvez-vous me montrer cela?
2. Pouvez-vous me montrer autre chose?
3. Je n'aime pas ceux qui sont épais.
4. Je déteste ceux qui sont lourds.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|--------------------|----------------|
| 1. grand/petit | 5. épais/fin |
| 2. cher/bon marché | 6. épais/mince |
| 3. lourd/léger | 7. neuf/vieux |
| 4. long/court | 8. rond/carré |
-

1. Karui no ga suki desu.

1. 軽いのが好きです。

2. Motto yasui no wa arimasen ka?

2. もっと安い的是ありませんか。

A: Donna no ga o-suki desu ka?

A: どんなのが好きですか。

B: Karui no ga suki desu.

B: 軽いのが好きです。

A: Ikaga desu ka?

A: いかがですか。

B: Motto yasui no wa arimasen ka?

B: もっと安い的是ありませんか。

1. Kore o misete kudasai.

1. これを見せてください。

2. Hoka no o misete kudasai.

2. 他のもを見せてください。

3. Futoi no wa suki ja arimasen.

3. 太い的是好きじゃありません。

4. Omoi no wa kirai desu.

4. 重い的是嫌いです。

1. ökii/chiisai

5. atsui/usui

1. 大きい/小さい

5. 厚い/薄い

2. takai/yasui

6. futoi/hosoi

2. 高い/安い

6. 太い/細い

3. omoi/karui

7. atarashii/furui

3. 重い/軽い

7. 新しい/古い

4. nagai/mijikai

8. marui/shikakui

4. 長い/短い

8. 丸い/四角い

COURSES

– Décision

'X ni shimasu' signifie 'choisir X'. Il indique les décisions qui sont prises par soi-même.

'X ga ii' signifie littéralement 'X est bon'. 'X ga ii' utilisé ici indique la chose que celui qui parle aime ou pour laquelle il veut faire son choix.

La forme de l'adjectif 'ii' n'est pas modifiée.



EXPRESSIONS

1. Je prends celui-ci (celle-ci).
 2. Je préfère cette couleur.
-

CONVERSATION [1]

A: Lequel (lanquelle) voulez-vous?

B: Je prends celui-ci (celle-ci).

CONVERSATION [2]

A: Quelle couleur préférez-vous?

B: Je préfère cette couleur.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Donnez-moi le bleu (la bleue), s'il vous plaît.
2. Je n'en veux pas.
3. Non, merci.

VOCABULAIRE UTILE

- | | | |
|----------|-----------|-------------------|
| 1. noir | 5. rouge | 9. vert |
| 2. blanc | 6. rose | 10. violet |
| 3. gris | 7. orange | 11. brun (marron) |
| 4. bleu | 8. jaune | 12. sombre/clair |
-

1. Kore ni shimasu.

1. これにします。

2. Kono iro ga ii desu.

2. この色いろがいいです。

A: Dore ni shimasu ka?

A: どれにしますか。

B: Kore ni shimasu.

B: これにします。

A: Dono iro ga ii desu ka?

A: どの色いろがいいですか。

B: Kono iro ga ii desu.

B: この色いろがいいです。

1. Aoi no o kudasai.

1. 青あおいのをください。

2. Irimasen.

2. 要いりません。

3. Kekkō desu.

3. 結けっこう構こうです。

1. kuro(-i)

5. aka(-i)

9. midori

1. 黒くろ(い)

5. 赤あか(い)

9. 緑どり

2. shiro(-i)

6. pinku

10. murasaki

2. 白しろ(い)

6. ピンク

10. 紫むらさき

3. gurē

7. orenji

11. chairo(-i)

3. グレー

7. オレンジ

11. 茶色ちやいろ(い)

4. ao(-i)

8. kiiro(-i)

12. koi/usui

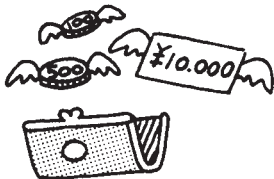
4. 青あお(い)

8. 黄きいろ色いろ(い)

12. 濃こい/うす薄い

'Un Nom + demo ii desuka' est souvent utilisé lorsque vous demandez une permission ou une approbation. 'Nom + demo ii desu' ou 'Hai, kekko desu' indique l'accord ou l'approbation.

'De' utilisé dans 'zenbu de' indique une certaine unité de choses ou un groupe de gens et signifie 'en tout'.



EXPRESSIONS

1. En tout, ça fait combien?
2. Puis-je payer avec une carte de crédit?

CONVERSATION [1]

- A: En tout, ça fait combien?
B: Ça fait 1.980 yen.

CONVERSATION [2]

- A: Puis-je payer avec une carte de crédit?
B: Oui, bien sûr.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Pouvez-vous me faire une petite réduction?
2. Puis-je l'acheter hors taxe?
3. Puis-je vous rendre ceci?
4. Pouvez-vous l'expédier à cette adresse?

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|--------------------|--------------|
| 1. addition/caisse | 4. monnaie |
| 2. à emporter | 5. reçu |
| 3. livraison | 6. hors taxe |
-

-
- | | |
|------------------------------------|---------------------|
| 1. Zenbu de ikura desu ka? | 1. ぜんぶでいくらですか。 |
| 2. Kurejitto-kādo demo ii desu ka? | 2. クレジットカードでもいいですか。 |
-

- | | |
|---|-----------------------|
| A: Zenbu de ikura desu ka? | A: ぜんぶでいくらですか。 |
| B: Sen-kyūhyaku-hachijūen(1,980-en) desu. | B: 千九百八十 (1,980) 円です。 |

- | | |
|------------------------------------|---------------------|
| A: Kurejitto-kādo demo ii desu ka? | A: クレジットカードでもいいですか。 |
| B: Hai, kekkō desu. | B: はい, 結構です。 |

- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| 1. Mō sukoshi yasuku shite kudasai. | 1. もう少し安くしてください。 |
| 2. Menzei de kaemasu ka? | 2. 免税で買えますか。 |
| 3. Henpin dekimasu ka? | 3. 返品できますか。 |
| 4. Koko ni todokete kudasai. | 4. ここに届けてください。 |

-
- | | | | |
|-------------------------|---------------|----------------|--------|
| 1. (o-)kanjo/(o-)kaikei | 4. o-tsure | 1. (お)勘定/(お)会計 | 4. おつり |
| 2. (o-)mochikaeri | 5. ryōshū-sho | 2. (お)持ち帰り | 5. 領収書 |
| 3. (o-)todoke/haitatsu | 6. menzei | 3. (お)届け/配達 | 6. 免税 |
-

NOTES: VOCABULAIRE POUR FAIRE DES COURSES

LIBRAIRIE

| | | |
|--------------------------------|------------|--------|
| livre | hon | ほん |
| livre étranger | yōsho | しょうしょ |
| revue | zasshi | ざっし |
| journal | shinbun | しんぶん |
| dictionnaire | jisho | じしよ |
| dictionnaire japonais-français | waei-jiten | わえいじてん |
| dictionnaire français-japonais | eiwa-jiten | えいわじてん |
| plan | chizu | ちず |

PAPETERIE

| | | |
|---------------|------------|-------|
| stylo | pen | ペン |
| stylo à bille | bōru-pen | ボールペン |
| crayon | enpitsu | えんぴつ |
| gomme | keshi-gomu | けしゴム |
| cahier | nōto | ノート |
| colle | nori | のり |
| trombone | kurippu | クリップ |

| | | |
|---------------|-----------|--------|
| encre | inki | インキ |
| cartouche | kātorijji | カートリッジ |
| elastique | wa-gomu | わゴム |
| scotch | sero-tēpu | セロテープ |
| papier lettre | binsen | びんせん |
| enveloppe | fūtō | ふうとう |

PHARMACIE

| | | |
|------------------|--------------|---------|
| rhume | kaze | かぜ |
| antigrippal | kazegusuri | かぜくすり |
| toux | seki | せき |
| pectoral | sekidome | せきどめ |
| migraine | zutsū | ずつう |
| antimigraineux | zutsū-yaku | ずつうやく |
| diarrhée | geri | げり |
| antidiarrhétique | geridome | げりどめ |
| constipation | benpi | へんぴ |
| laxatif | gezai | げざい |
| desinfectant | shōdoku-yaku | しょうどくやく |

| | | |
|----------------|-------------|---------------------------|
| vitamine C | bitamin C | ビタミンC |
| aspirine | asupirin | アスピリン |
| antigastralgie | igusuri | 胃薬 <small>いぐすり</small> |
| somnifère | suimin-yaku | 睡眠薬 <small>すいみんやく</small> |
| sédatif | itamidome | 痛み止め <small>いたとめ</small> |
| gargarisme | ugaigusuri | うがい薬 <small>うがいやく</small> |
| collyre | megusuri | 目薬 <small>めぐすり</small> |
| thermomètre | taionkei | 体温計 <small>たいおんけい</small> |
| sparadrap | bansōkō | 絆創膏 <small>はんそうこう</small> |

PARFUMERIE

| | | |
|----------------|------------|--------------------------|
| dentifrice | ha-migaki | 歯みがき <small>はみがき</small> |
| bross à dents | ha-burashi | 歯ブラシ <small>はぶらし</small> |
| serviette | taoru | タオル |
| peigne | kushi | くし |
| savon | sekken | せっけん |
| coupe-ongles | tsume-kiri | つめきり |
| rasoir | kamisori | かみそり |
| rouge à lèvres | kuchi-beni | 口紅 <small>くちべに</small> |

VETEMENTS

| | | |
|--------------|-------------|--------------------------|
| pour homme | shinshi-yō | 紳士用 <small>しんしやう</small> |
| pour femme | fujin-yō | 婦人用 <small>ふしんやう</small> |
| pour enfants | kodomo-yō | 子供用 <small>こどもやう</small> |
| costume | sūtsu | スーツ |
| pantalon | zubon | ズボン |
| ceinture | beruto | ベルト |
| chemise | shatsu | シャツ |
| jupe | sukāto | スカート |
| pull | sētā | セーター |
| manteau | kōto | コート |
| gants | tebukuro | 手袋 <small>てぶくろ</small> |
| chapeau | bōshi | 帽子 <small>ぼうし</small> |
| cravate | nekutai | ネクタイ |
| chaussettes | kutsu-shita | 靴下 <small>くつした</small> |
| bas | sutokkingu | ストッキング |
| pantoufles | surippa | スリッパ |
| chaussures | kutsu | 靴 <small>くつ</small> |

EQUIPEMENT

| | | |
|-------------|----------|-------------|
| décapsuleur | sen-nuki | せんぬき 栓抜き |
| ouvre-boîte | kan-kiri | かん切り |
| tournevis | doraibā | ドライバー |
| couteau | naifu | ナイフ |
| ciseaux | hasami | はさみ |
| aiguille | hari | はり 針 |
| fil | ito | いと 糸 |

APPAREILS ELECTRIQUES

| | | |
|----------------------|----------------|---------------|
| télévision | terebi | テレビ |
| radio | rajio | ラジオ |
| magnétophone | tēpu-rekōdā | テープレコーダー |
| cassette | kasetto-tēpu | カセットテープ |
| calculatrice | dentaku | でんたく 電卓 |
| rasoir électrique | denki-kamisori | でんき 電気かみそり |
| séchoir | doraiyā | ドライヤー |
| pile | denchi | でんち 電池 |
| fer à repasser | airon | アイロン |

| | | |
|---------------|-----------|-------|
| amplificateur | anpu | アンプ |
| haut-parleur | supiikā | スピーカー |
| phonographe | pureiyā | プレイヤー |
| micro | maiku | マイク |
| casque | heddo-hōn | ヘッドホン |
| magnétoscope | bideo | ビデオ |

PHOTO

| | | |
|-----------------------|-------------|-----------------|
| appareil de photos | kamera | カメラ |
| objectif | renzu | レンズ |
| objectif zoom | zūmu-renzu | ズームレンズ |
| filtre | fuirutā | フィルター |
| trépied | sankyaku | さんきやく 三脚 |
| déclencheur | shattā | シャッター |
| exposition | roshutu | ろしゅつ 露出 |
| mise au point | pinto | ピント |
| automatique | ōto | オート |
| développement | genzo | げんぞう 現像 |
| agrandissement | hikinobashi | ひきののばし 引き伸ばし |

| | | |
|---------------|------------|------------------------|
| réparation | shuri | 修理 <small>しうり</small> |
| pellicule | firumu | フィルム |
| couleur | karā | カラー |
| noir et blanc | shiro-kuro | 白黒 <small>しろくろ</small> |
| négatif | negatibu | ネガティブ |
| tirage | purinto | プリント |
| retirage | ribāsarū | リバーサル |
| diapositive | suraido | スライド |

BOISSON

| | | |
|-------------------------|----------|--------------------------|
| café | kōhii | コーヒー |
| thé | kōcha | 紅茶 <small>こうちゃ</small> |
| lait | miruku | ミルク |
| jus de fruit | jūsu | ジュース |
| coca cola | kōra | コーラ |
| bière | biiru | ビール |
| whisky | uisukii | ウイスキー |
| cognac | burandē | ブランデー |
| alcool de riz (saké) | nihonshu | 日本酒 <small>にほんしゆ</small> |

FRUIT

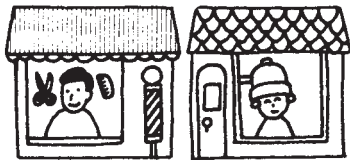
| | | |
|-----------|--------|-----------------------|
| pomme | ringo | りんご |
| citron | remon | レモン |
| banane | banana | バナナ |
| fraise | ichigo | いちご |
| pêche | momo | 桃 <small>もも</small> |
| melon | meron | メロン |
| tomate | tomato | トマト |
| mandarine | mikan | みかん |
| pastèque | suika | 西瓜 <small>すいか</small> |
| poire | nashi | 梨 <small>なし</small> |
| kaki | kaki | 柿 <small>かき</small> |

PÂTISSERIE

| | | |
|----------|-------------|---------------------|
| chocolat | chokorēto | チョコレート |
| glace | aisukuriimu | アイスクリーム |
| gâteau | kēki | ケーキ |
| bonbon | ame | 飴 <small>あめ</small> |
| biscuit | kukkii | クッキー |

'Shite kudasai' est l'équivalent de la phrase française à 'Veuillez faire...'

Lorsque vous demandez à quelqu'un de ne pas faire telle ou telle chose, utilisez 'shinai' à la place de 'shite' et ajoutez 'de kudasai'. 'Shinaide kudasai', signifie 'Veuillez ne pas faire...'



EXPRESSIONS

1. Pouvez-vous couper un peu plus court, s'il vous plaît?
2. Ne coupez pas trop court.

CONVERSATION [1]

A: C'est bien, comme ça?

B: Pouvez-vous couper un peu plus court, s'il vous plaît?

CONVERSATION [2]

A: Voulez-vous vous faire couper les cheveux court?

B: Ne coupez pas trop court.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Je voudrais me faire couper les cheveux.
2. Je voudrais me faire faire une permanente légère (forte).
3. Pouvez-vous me faire la même coupe, s'il vous plaît?
4. A: C'est bien, comme ça?

B: Oui, très bien.

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. salon de coiffure pour homme | 3. se faire raser |
| 2. salon de coiffure pour femme | 4. shampooing et mise en plis |

1. Mō sukoshi mijikaku shite kudasai.

1. もう少し短くしてください。

2. Amari mijikaku shinaide kudasai.

2. あまり短くしないでください。

A: Kore de ii desu ka?

A: これでいいですか。

B: Mō sukoshi mijikaku shite kudasai.

B: もう少し短くしてください。

A: Mijikaku shimasu ka?

A: 短くしますか。

B: Amari mijikaku shinaide kudasai.

B: あまり短くしないでください。

1. Sanpatsu (katto), onegai-shimasu.

1. 散髪(カット), お願いします。

2. Yuruku (kitsuku) pāma o shite kudasai.

2. ゆるく(きつく)パーマをしてください。

3. Kono sutairu ni shite kudasai.

3. このスタイルにしてください。

4. A: Kore de ii desu ka?

4. A: これでいいですか。

B: Hai, ii desu.

B: はい, いいです。

1. tokoya/rihatsuten

3. higesori

1. 床屋/理髪店

3. ひげそり

2. biyōin

4. shanpū to setto

2. 美容院

4. シャンプーとセット

Le Japon est l'un des pays au monde dont le taux de criminalité est le plus bas. En général, vous pouvez vous promener dans la rue en sécurité de jour comme de nuit. Toutefois, le crime existe. Alors il est prudent de prendre des précautions élémentaires. Alors, regardez cette petite liste et, si vous voulez être tranquille, apprenez bien les expressions et le vocabulaire utiles présentés ici, car, si vous appelez la police (composez le 110 – trois numéros seulement) on vous répondra en japonais.



Appels urgents – Pour la police, 110 et pour l'ambulance et l'incendie, 119.

EXPRESSIONS

1. J'ai perdu mon billet.
2. On m'a volé mon portefeuille.

CONVERSATION [1]

- A: Votre billet, s'il vous plaît.
 B: Excusez-moi. J'ai perdu mon billet.

CONVERSATION [2]

- A: Qu'est-ce qu'il y a?
 B: On m'a volé mon portefeuille.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Au secours.
2. J'ai oublié mon passeport.
3. Je suis perdu.

VOCABULAIRE UTILE

- | | | |
|-------------|----------------------|----------------------|
| 1. police | 5. sortie de secours | 9. haute tension |
| 2. voleur | 6. en panne | 10. attention |
| 3. danger | 7. objets trouvés | 11. arrêtez-vous |
| 4. incendie | 8. défense d'entrée | 12. défense de fumer |
-

1. Kippu o nakushimashita.

1. 切符きつぷをなくしました。

2. Saifu o torare mashita.

2. 財布さいふを取られました。

A: Kippu, onegai-shimasu.

A: 切符きつぷ, お願いねがします。

B: Sumimasen. Kippu o nakushimashita.

B: すみません。切符きつぷをなくしました。

A: Dō shita n desu ka?

A: どうしたんですか。

B: Saifu o torare mashita.

B: 財布さいふを取られました。

1. Tasukete!

1. 助たすけて!

2. Pasupōto o wasure mashita.

2. パスポートわすを忘れました。

3. Michi ni mayoimashita.

3. 道みちに迷まよいました。

1. keisatsu 5. hijōguchi 9. kōatsu

1. 警察けいさつ 5. 非常口ひじょうぐち 9. 高压こうあつ

2. dorobō 6. koshō 10. chūi

2. 泥棒どろぼう 6. 故障こしょう 10. 注意ちゅうい

3. kiken 7. ishitsu butsugakari 11. tomare

3. 危険きけん 7. 遺失物係いしつぶつかり 11. 止まれとまれ

4. kaji 8. tachi'iri-kinshi 12. kin'en

4. 火事かじ 8. 立入禁止たちいりきんし 12. 禁煙きんえん

COMMENT LE DIRE?

Vous aurez souvent besoin de demander comment dire telle ou telle chose en japonais. Vous direz: 'Comment vous dites ça en japonais?', 'Comment ça se dit en japonais?' ou 'Comment se prononce ce Kanji?'

Dans ces cas, vous pouvez dire: 'Nan to iimasuka?' ou 'Dô iu imi desuka?' Les réponses à ces questions sont: '-to iimasu' ou '-to iu imi desu'. Lorsqu'on parle de quelque chose, '-to' est utilisé comme dans 'isu to iimasu'.

'Go' signifie 'la langue'. Si vous ajoutez '-go' au nom d'un pays, cela signifie la langue de ce pays.

ex. Indonesiya+go (indonésien)

Supein+go (espagnol)

Ei+go (anglais)*

* 'Ei' signifie 'Eikoku' (Angleterre)

EXPRESSIONS

1. Comment ça se dit en japonais?
2. Qu'est-ce que ça veut dire?

CONVERSATION

A: Comment ça se dit en japonais?

B: On dit 'isu' (chaise).

CONVERSATION

A: Quel est le sens de ce caractère?

B: Ça veut dire 'abunai (dangereux)'.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Parlez-vous anglais?
2. Comment s'écrit ce caractère?
3. Comment se prononce cette lettre (ce signe)?
4. A: Vous comprenez?

B: Oui, je comprends. / Non, je ne comprends pas.

VOCABULAIRE UTILE

- | | | |
|-------------|----------------|---------------|
| 1. Espagnol | 3. Thaïlandais | 5. Malais |
| 2. Chinois | 4. Français | 6. Indonésien |

1. Nihongo de nan to iimasu ka?

1. 日本語で何と申しますか。

2. Dō iu imi desu ka?

2. どういう意味ですか。

A: Kore wa Nihongo de nan to iimasu ka?

A: これは日本語で何と申しますか。

B: 'Isu' to iimasu.

B: 「椅子」と申します。

A: Kono ji wa dō iu imi desu ka?

A: この字はどういう意味ですか。

B: 'Abunai' to iu imi desu.

B: 「危ない」という意味です。

1. Eigo o hanashimasu ka?

1. 英語を話しますか。

2. Kono ji wa dō kakimasu ka?

2. この字はどう書きますか。

3. Kono ji wa dō yomimasu ka?

3. この字はどう読みますか。

4. A: Wakarimashita ka?

4. A: わかりましたか。

B: Hai, wakarimashita./Iie, wakarimasen.

B: はい, わかりました./いいえ, わかりません。

1. Supeingo

3. Taigo

5. Marego

1. スペイン語

3. タイ語

5. マレー語

2. Chūgokugo

4. Furansugo

6. Indoneshiago

2. 中国語

4. フランス語

6. インドネシア語

VISITE DANS DES FAMILLES JAPONAISES

– Lorsque vous arrivez

1. On dit 'Ojama shimasu', quand on rend visite à une famille japonaise ou quand on vous dit d'entrer dans une pièce. Cela signifie littéralement 'Je vais vous déranger'.

2. **Gomen-kudasai** est une expression utilisée pour attirer l'attention sur vous quand vous entrez dans une maison ou une pièce. On dit également 'Kon-nichiwa' dans une telle situation.

Si vous êtes invité dans une famille japonaise, ce petit livre vous propose des expressions japonaises, et quelques remarques très utiles sur ce qu'il faut faire et sur ce qu'il ne faut pas faire avant de rendre visite réellement à une famille japonaise.

C'est une très bonne idée d'apporter un petit cadeau (fleurs, fruits, bonbons etc.) Il n'est pas nécessaire d'apporter un cadeau cher; quelque chose de votre pays plaira beaucoup.

EXPRESSIONS

1. Bonjour. Puis-je entrer?
2. J'espère que je ne vous dérange pas.

CONVERSATION

A: Bonjour. C'est moi, Salim.

B: Ah, Monsieur Salim. Très heureux de vous recevoir.
(Bienvenu.)

A: Bonjour. J'espère que je ne vous dérange pas.

B: Entrez, je vous en prie.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Excusez-moi. Je vais entrer.
2. Entrez, je vous en prie (montez).

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|---------------|-------------|
| 1. entrée | 3. cadeau |
| 2. pantoufles | 4. souvenir |

Les bonnes manières veulent qu'on quitte son manteau avant de pénétrer dans l'entrée.



1. Gomen-kudasai.

1. ごめんください。

2. Ojama-shimasu.

2. おじゃまします。

A: Gomen-kudasai. Sarimu desu.

A: ごめんください。サリムです。

B: A, Sarimu-san.

B: あ, サリムさん。

Yoku irasshaimashita.

よくいらっしやいました。

A: Konnichiwa. Ojama-shimasu.

A: こんにちは。おじゃまします。

B: Dōzo, ohairi-kudasai.

B: どうぞお^{はい}りください。

1. Shitsurei-shimasu.

1. ^{しつれい}失礼します。

2. Dōzo oogari-kudasai.

2. どうぞお^あ上がりください。

1. genkan

3. okurimono

1. ^{けんかん}玄関

3. ^{おくもの}贈り物

2. surippa

4. o-miyage

2. スリッパ

4. おみやげ

Enlevez vos chaussures
dans l'entrée, avant de
monter dans la maison.



Dans l'entrée, vous ne
devez pas être sans
chaussures ou en pan-
toufles.

VISITE DANS DES FAMILLES JAPONAISES

– Lorsque vous y restez

1. On dit 'itadakimasu' avant de manger ou de boire. Cela signifie mot à mot 'Je vais manger'.
2. On dit 'gochisôsama' après le repas. Cela signifie mot à mot 'Merci pour le festin'.



EXPRESSIONS

1. (Je vais manger.) Bon appétit!
 2. (Merci pour le festin.) C'était très bon.
 3. Qu'est-ce que vous en dites? (Comment trouvez-vous ce plat?)
-

CONVERSATION [1]

A: Servez-vous. Mangez, je vous en prie.

B: Je me sers (merci, je vais manger).

CONVERSATION [2]

A: Vous en voulez encore?

B: Non, merci. Je suis plein.

(Merci pour le festin.)

CONVERSATION [3]

A: Qu'est-ce que vous en dites. (Comment trouvez-vous ce plat?) (Est-ce que ça vous plaît?)

B: C'est très bon.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. J'ai faim.
2. J'ai soif.
3. Je ne mange pas de porc.

1. Itadakimasu.

1. いただきます。

2. Gochisōsama.

2. ごちそうさま。

3. Aji wa dō desu ka?

3. 味あじはどうですか。

A: Dōzo, oogari-kudasai.

A: どうぞ, おあがりください。

B: Itadakimasu.

B: いただきます。

A: Mō sukoshi ikaga desu ka?

A: もう少すこしいかがですか。

B: Iie, kekko desu. Mō ippai desu.
Gochisōsama.

B: いいえ, 結けっ構こうです。もう一いっ杯ぱいです。
ごちそうさま。

A: Aji wa dō desu ka?

A: 味あじはどうですか。

B: Oishii desu.

B: おいしいです。

1. Onaka ga sukimashita.

1. おなかがすきました。

2. Nodo ga kawakimashita.

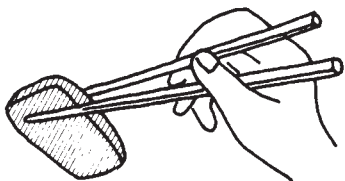
2. のどがかわきました。

3. Butaniku wa dame desu.

3. 豚ぶた肉にくはだめです。

Une paire de baguettes est appelée 'Hashi'. Pour l'utilisation quotidienne, elles sont faites d'ivoire, de bambou ou de bois laqué. Dans des restaurants, on fournit des baguettes en bois blanc d'un seul bloc qu'on sépare avant de les utiliser et qui sont jetées à la fin du repas.

On pose une baguette entre le pouce et le bout du majeur. Cette baguette sera fixe. Ensuite, soutenez la seconde baguette avec le bout du pouce et le majeur et l'index. Bougez cette baguette à l'aide de l'index et du majeur.



4. Je vais vous aider.
5. Asseyez-vous, je vous en prie.
6. Faites comme chez vous.
7. C'est une jolie pièce.
8. J'ai sommeil.
9. Bonne nuit.
10. A quelle heure dois-je me lever?

VOCABULAIRE UTILE

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. salle de bains | 11. lavage |
| 2. cuisine | 12. sucré |
| 3. salle à manger | 13. fort (goût) |
| 4. salon/salle de séjour | 14. salé |
| 5. toilettes | 15. aigre |
| 6. chambre à coucher | 16. chaud (température) |
| 7. chambre d'enfant | 17. chaud (temps) |
| 8. jardin | 18. bon (agréablement chaud) |
| 9. serviette | 19. frais |
| 10. chemise de nuit | 20. froid |
-

- | | |
|-------------------------------|---|
| 4. Tetsudaimasu. | 4. 手伝います。 |
| 5. Osuwari-kudasai. | 5. おすわりください。 |
| 6. Dōzo, o-raku ni. | 6. どうぞ、お楽 <small>らく</small> に。 |
| 7. Sutekina heya desu ne. | 7. すてきな部 <small>へや</small> 屋 <small>や</small> ですね。 |
| 8. Nemui desu. | 8. 眠 <small>ねむ</small> いです。 |
| 9. O-yasumi-nasai. | 9. おやすみなさい。 |
| 10. Ashita wa nan-ji desu ka? | 10. あしたは何 <small>なん</small> 時 <small>じ</small> ですか。 |

- | | | | |
|--------------------|----------------|--|---|
| 1. furo-ba | 11. sentaku | 1. 風 <small>ふう</small> 呂 <small>ろ</small> 場 <small>ば</small> | 11. 洗 <small>せん</small> 濯 <small>たく</small> |
| 2. daidokoro | 12. amai | 2. 台 <small>だい</small> 所 <small>どころ</small> | 12. 甘 <small>あま</small> い |
| 3. shokudō | 13. karai | 3. 食 <small>しょく</small> 堂 <small>どう</small> | 13. 辛 <small>から</small> い |
| 4. ima | 14. shio-karai | 4. 居 <small>い</small> 間 <small>ま</small> | 14. 塩 <small>しお</small> 辛 <small>から</small> い |
| 5. toire/senmen-jo | 15. suppai | 5. トイレ / 洗 <small>せん</small> 面 <small>めん</small> 所 <small>じょ</small> | 15. 酸 <small>す</small> っぱい |
| 6. shinshitsu | 16. atsui | 6. 寝 <small>しん</small> 室 <small>しつ</small> | 16. 熱 <small>あつ</small> い |
| 7. kodomobeya | 17. atsui | 7. 子 <small>こ</small> 供 <small>ども</small> 部 <small>へや</small> 屋 <small>や</small> | 17. 暑 <small>あつ</small> い |
| 8. niwa | 18. atatakai | 8. 庭 <small>にわ</small> | 18. 暖 <small>あたた</small> かい |
| 9. taoru | 19. suzushii | 9. タオル | 19. 涼 <small>すず</small> しい |
| 10. nemaki | 20. samui | 10. ねまき | 20. 寒 <small>さむ</small> い |

NOTES: LES MEMBRES DE LA FAMILLE

| | les membres de la famille | votre famille | la famille qui vous reçoit |
|----|---------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1 | grand-père | sofu <small>そふ</small> 祖父 | ojiisan <small>おじいさん</small> |
| 2 | grand-mère | sobo <small>そぼ</small> 祖母 | obāsan <small>おばあさん</small> |
| 3 | père | chichi <small>ちち</small> 父 | otōsan <small>おとうさん</small> |
| 4 | mère | haha <small>はは</small> 母 | okāsan <small>おかあさん</small> |
| 5 | enfant(s) | kodomo <small>こども</small> 子供 | kodomo-san <small>こどもさん</small> |
| 6 | fils | musuko <small>むすこ</small> 息子 | musuko-san <small>むすこさん</small> |
| 7 | filles | musume <small>むすめ</small> 娘 | musume-san <small>むすめさん</small> |
| 8 | mari | shujin <small>しゅじん</small> 主人 | go-shujin <small>ごしゅじん</small> 御主人 |
| 9 | femme | kanai <small>かない</small> 家内 | oku-san <small>おくさん</small> 奥さん |
| 10 | grand frère | ani <small>あに</small> 兄 | oniisan <small>にいさん</small> お兄さん |
| 11 | petit frère | otōto <small>おとうと</small> 弟 | otōto-san <small>おとうとさん</small> 弟さん |
| 12 | grande soeur | ane <small>あね</small> 姉 | onēsan <small>おねえさん</small> お姉さん |
| 13 | petite soeur | imōto <small>いもうと</small> 妹 | imōto-san <small>いもうとさん</small> 妹さん |
| 14 | frères et soeurs | kyōdai <small>きょうだい</small> 兄弟 | go-kyōdai <small>ごきょうだい</small> 御兄弟 |

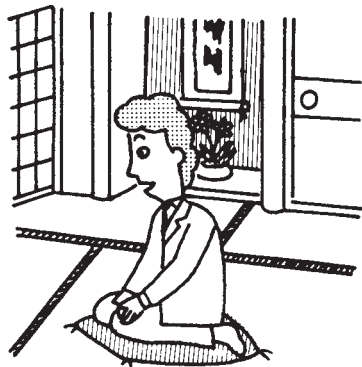
NOTES: LA MAISON JAPONAISE

De nos jours, beaucoup de maisons japonaises sont construites dans le style européen, mais, nous décrivons ici une maison traditionnelle japonaise.

LES PORTES dans une maison japonaise sont coulissantes et faites d'un cadre en bois et de papier épais et opaque collé des deux côtés de la porte (**fusuma**) ou de papier semi-transparent collé sur un côté seulement (**shōji**).

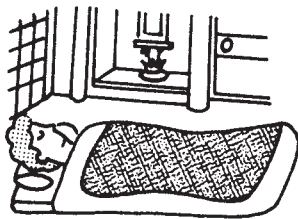
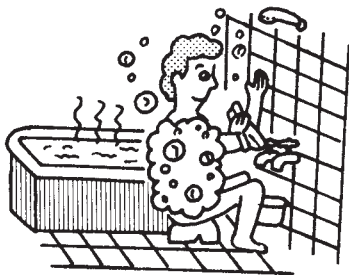
LE SOL est couvert d'épaisses nattes de paille rectangulaires (**tatami**). On ne doit pas garder ses pantoufles sur les **tatamis**, alors qu'on les porte sur le parquet.

LE SALON DE STYLE JAPONAIS est appelé '**zashiki**'. Dans le **zashiki**, il y a un petit recoin nommé '**tokonoma**' où sont exposées des fleurs arrangées, des sculptures, des peintures ou des oeuvres d'art. Dans le **zashiki**, on vous donnera un coussin (**zabuton**).



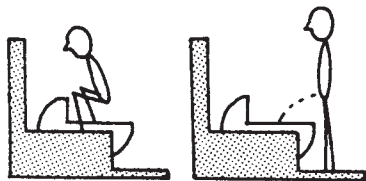
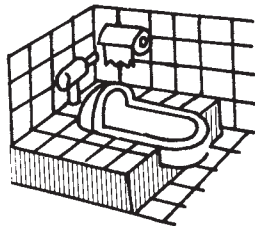
LA SALLE DE BAINS JAPONAISE est normalement séparée des toilettes et présente un aspect différent de la salle de bains européenne. La baignoire est carrée et plus profonde qu'une baignoire de style européen. La chose la plus importante à observer quand on prend un bain dans une salle de bains japonaise, est qu'on doit se laver à l'extérieur de la baignoire. Vous entrez dans la baignoire après vous être savonné et vous être rincé, c'est-à-dire, une fois propre, pour vous détendre dans l'eau chaude qui dissipera toutes les douleurs et les tensions. Vous n'avez pas besoin de vider l'eau du bain. L'eau dans la baignoire doit rester ainsi propre pour que les autres puissent prendre un bain après vous.

LE LIT JAPONAIS consiste en plusieurs matelas qui s'appellent 'futon' et qu'on étale sur le tatami le soir, pour les ranger dans un placard (oshiire) le matin. On utilise également une couverture (môfu) avec le futon par



temps frais. Le futon est facile à transporter et pratique, car il ne prend pas de place la journée. Il est conseillé de plier son futon quand vous vous levez le matin.

LES TOILETTES JAPONAISES ne sont pas faites pour s'asseoir dessus. Mais, ne vous découragez pas. La cuvette des cabinets est normalement surélevée. La cuvette est rectangulaire avec une sorte de chaperon généralement du côté du mur. Montez sur le sol surélevé et mettez-vous face au chaperon, les deux pieds des deux côtés de la cuvette. Accroupissez-vous en vous assurant que votre postérieur ne dépasse pas du bord de la cuvette. Cette position n'est pas très confortable mais tout au moins elle est hygiénique car il n'y a pas de contact direct avec le corps. Pour uriner, les hommes restent debout sur la partie du sol moins élevée. Visez bien le trou.



VISITE DANS DES FAMILLES JAPONAISES

– Lorsque vous partez

'Sorosoro' indique que le temps de faire quelque chose s'approche. Son équivalent en français est 'Je dois (vous laisser)', 'il est le temps de (vous quitter)'.
Il est toujours difficile de savoir quand il faut prendre congé, car, vos hôtes essaieront de vous retenir un peu plus longtemps par politesse. On sert du thé vert après le repas et cela peut vouloir dire qu'il est bientôt temps de partir.



EXPRESSIONS

1. Je dois partir, maintenant.
 2. Merci beaucoup pour votre accueil.
-

CONVERSATION

A: Je dois partir, maintenant.

B: Vraiment?

A: Merci beaucoup pour votre accueil.

B: Il n'y a pas de quoi.

Revenez encore.

EXPRESSIONS SUPPLEMENTAIRES

1. J'ai passé un moment très agréable.
2. C'était vraiment intéressant.
3. Merci infiniment pour tout.
4. Venez dans mon pays.
5. Ecrivez-moi, si vous le voulez bien.
6. Pourriez-vous m'envoyer les photos?
7. J'aimerais bien revenir.
8. Je vous souhaite un bon voyage. / Bon voyage.

-
1. Sorosoro shitsurei-shimasu.
 2. Iroiro arigatō gozaimashita.
-

1. そろそろ失礼^{しつれい}します。
2. いろいろありがとうございました。

- A: Sorosoro shitsurei-shimasu.
B: Sō desu ka?
A: Iroiro arigatō gozaimashita.
B: Iie, dō itashimashite.
Mata kite kudasai.

- A: そろそろ失礼^{しつれい}します。
B: そうですね。
A: いろいろありがとうございました。
B: いいえ、どういたしまして。
また来^きてください。

1. Tanoshikatta desu.
2. Omoshirokatta desu.
3. Iroiro o-sewa ni narimashita.
4. Watashi no kuni e kite kudasai.
5. Tegami o kudasai.
6. Shashin o okutte kudasai.
7. Mata kitai desu.
8. Ki o tsukete.

1. 楽^{たの}しかったです。
2. 面白^{おもしろ}かったです。
3. いろいろお世^せ話^わになりました。
4. わたしの国^{くに}へ来^きてください。
5. 手紙^{てがみ}をください。
6. 写真^{しやしん}を送^{おく}ってください。
7. また来^きたいです。
8. 気^きをつけて。

APPENDICE

— TABLE DES MATIERES —

| | | |
|-----|---|-----|
| [1] | LES NOMBRES CARDINAUX | 102 |
| [2] | SAVOIR COMPTER | 104 |
| | 1 YEN (devise japonaise) | |
| | 2 DOLLAR | |
| | 3 PERSONNES | |
| | 4 OBJETS COURANTS & AGES | |
| | 5 NUMEROS DE QUAI | |
| | 6 OBJETS RELIES (revues etc) | |
| | 7 OBJETS PLATS ET FINS (billets, timbres, feuilles de papier, chemises, etc.) | |
| | 8 PETITS ARTICLES NE DEMANDANT AUCUNE FACON SPECIALE DE COMPTER. | |
| | 9 NUMEROTATION | |
| | 10 OBJETS LONGS ET FINS (crayons, tubes, bouteilles, etc.) | |
| | 11 FREQUENCE, TEMPERATURE & ANGLES | |
| | 12 KILOMETRES & KILOGRAMMES | |
| | 13 ETAGES | |
| | 14 FREQUENCE (une fois, deux fois, etc.) | |
| | 15 VEHICULES & MACHINES | |

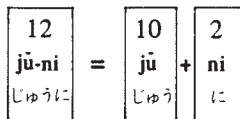
| | | |
|-----|---------------------------------|---------------------------------|
| [3] | LE TEMPS | 107 |
| | 1 HEURE | 8 MOIS |
| | 2 HEURES (durée) | 9 MOIS (durée) |
| | 3 MINUTES | 10 SEMAINES (durée) |
| | 4 SECONDES | 11 ANNEES (durée) |
| | 5 JOURS DU MOIS | 12 SAISONS |
| | 6 JOURS (durée) | 13 MAINTENANT ET A CE MOMENT-LA |
| | 7 JOURS DE LA SEMAINE | |
| [4] | POUVOIR SE DIRIGER | 111 |
| [5] | LES POINTS CARDINAUX | 112 |
| [6] | EXPRESSION DE LA QUANTITE | 112 |
| [7] | TABLES DE CONVERSION | 112 |
| | 1 LONGUEUR | |
| | 2 POIDS | |
| | 3 TEMPERATURE | |
| [8] | JOURS FERIES JAPONAIS | 113 |
| [9] | SIGNES | 114 |

[1] LES NOMBRES CARDINAUX

| | | | | | | | |
|----|---------------------------|--------------|-----|-------|---------------------------|--------------|-----|
| 1 | ichi | いち | (一) | 18 | jū-hachi | じゅうはち | |
| 2 | ni | に | (二) | 19 | jū-kyū, jū-ku | じゅうきゅう, じゅうく | |
| 3 | san | さん | (三) | 20 | ni-jū | にじゅう | |
| 4 | shi, yo, yon | し, よ, よん | (四) | 30 | san-jū | さんじゅう | |
| 5 | go | ご | (五) | 40 | yon-jū, shi-jū | よんじゅう, しじゅう | |
| 6 | roku | ろく | (六) | 50 | go-jū | ごじゅう | |
| 7 | nana, shichi | なな, しち | (七) | 60 | roku-jū | ろくじゅう | |
| 8 | hachi | はち | (八) | 70 | nana-jū, shichi-jū | ななじゅう, しちじゅう | |
| 9 | kyū, ku | きゅう, く | (九) | 80 | hachi-jū | はちじゅう | |
| 10 | jū | じゅう | (十) | 90 | kyū-jū | きゅうじゅう | |
| 11 | jū-ichi | じゅういち | | 100 | hyaku | ひゃく | (百) |
| 12 | jū-ni | じゅうに | | 200 | ni-hyaku | にひゃく | |
| 13 | jū-san | じゅうさん | | 300 | sanbyaku | さんびゃく | |
| 14 | jū-shi, jū-yon | じゅうし, じゅうよん | | 400 | yon-hyaku | よんひゃく | |
| 15 | jū-go | じゅうご | | 500 | go-hyaku | ごひゃく | |
| 16 | jū-roku | じゅうろく | | 600 | roppyaku | ろっぴゃく | |
| 17 | jū-nana, jū-shichi | じゅうなな, じゅうしち | | 700 | nana-hyaku | ななひゃく | |
| | | | | 800 | happyaku | はっぴゃく | |
| | | | | 900 | kyū-hyaku | きゅうひゃく | |
| | | | | 1,000 | sen | せん | (千) |

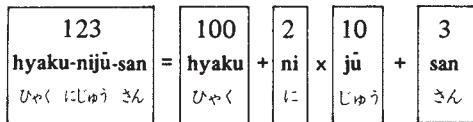
| | | | | | |
|-------|-----------------|-------|---------------|---------------------------|--------------|
| 2,000 | ni-sen | にせん | 10,000 | man, ichi-man | まん(万), いちまん |
| 3,000 | sanzen | さんぜん | 100,000 | jū-man | じゅうまん |
| 4,000 | yon-sen | よんせん | 1,000,000 | hyaku-man | ひゃくまん |
| 5,000 | go-sen | ごせん | 10,000,000 | sen-man, issen-man | せんまん, いっせんまん |
| 6,000 | roku-sen | ろくせん | 100,000,000 | ichi-oku | おく(億), いちおく |
| 7,000 | nana-sen | ななせん | 1,000,000,000 | jū-oku | じゅうおく |
| 8,000 | hassen | はっせん | | | |
| 9,000 | kyū-sen | きゅうせん | | | |

NOTE: Tous les chiffres peuvent être exprimés systématiquement comme suit:



$$1,234 = \underline{1,000} + \underline{2 \times 100} + \underline{3 \times 10} + \underline{4}$$

sen- ni- hyaku-san-jū-yon
せん に ひゃく さんじゅうよん



$$12,345 = \underline{1 \times 10,000} + \underline{2 \times 1,000} + \underline{3 \times 100} + \underline{4 \times 10} + \underline{5}$$

ichi-man- ni-sen- sanbyaku-yon-jū-go
いちまん にせん さんびゃく よんじゅうご

[2] SAVOIR COMPTER

1 YEN (devise japonaise)

Chiffre cardinal + en (えん/円)

2 DOLLAR

Chiffre cardinal + doru (ドル)

3 PERSONNES

| | | | |
|----|--------------------|-----------|-----|
| 1 | hitori | ひとり | /一人 |
| 2 | futari | ふたり | /二人 |
| 3 | sannin | さんにん | /三人 |
| 4 | yonin | よにん | /四人 |
| 5 | gonin | ごにん | /五人 |
| 6 | rokunin | ろくにん | /六人 |
| 7 | nananin, shichinin | ななにん しちにん | /七人 |
| 8 | hachinin | はちにん | /八人 |
| 9 | kyūnin, kunin | きゅうにん くにん | /九人 |
| 10 | jūnin | じゅうにん | /十人 |
| ? | nan-nin? | なんにん | /何人 |

* Chiffre cardinal + nin (にん/人)
utilisé pour plus de trois personnes.

4 OBJETS COURANTS & AGES

| | | |
|----|-----------|---------|
| 1 | hitotsu | ひとつ/一つ |
| 2 | futatsu | ふたつ/二つ |
| 3 | mittsu | みっつ/三つ |
| 4 | yottsu | よっつ/四つ |
| 5 | itsutsu | いつつ/五つ |
| 6 | muttsu | むっつ/六つ |
| 7 | nanatsu | ななつ/七つ |
| 8 | yattsu | やっつ/八つ |
| 9 | kokonotsu | ここのつ/九つ |
| 10 | tō | とお/十 |
| ? | ikutsu? | いくつ/幾つ |

Les chiffres cardinaux sont utilisés
pour plus de 10 objets.

5 NUMEROS DE QUAI

Chiffre cardinal + bansen (ばんせん/番線)

6 OBJETS RELIES
(livres, revues, etc.)

| | | |
|----|------------|----------|
| 1 | issatsu | いっさつ/一冊 |
| 2 | nisatsu | にさつ/二冊 |
| 3 | sansatsu | さんさつ/三冊 |
| 4 | yonsatsu | よんさつ/四冊 |
| 5 | gosatsu | ごさつ/五冊 |
| 6 | rokusatsu | ろくさつ/六冊 |
| 7 | nanasatsu | ななさつ/七冊 |
| 8 | hassatsu | はっさつ/八冊 |
| 9 | kyūsatsu | きゅうさつ/九冊 |
| 10 | jissatsu | じっさつ/十冊 |
| ? | nan-satsu? | なんさつ/何冊 |

7 OBJETS PLATS ET FINIS
(billets, cartes, timbres, feuilles de papier, chemises, mouchoirs, etc.)
Chiffre cardinal + mai (まい/枚)

8 PETITS ARTICLES NE
DEMANDANT AUCUNE FACON
SPECIALE DE COMPTER
(fruits, pierres, bonbons, etc.)

| | | | |
|----|----------------|----------|-----|
| 1 | ikko | いっこ | /一個 |
| 2 | niko | にこ | /二個 |
| 3 | sanko | さんこ | /三個 |
| 4 | yonko | よんこ | /四個 |
| 5 | goko | ごこ | /五個 |
| 6 | rokko | ろっこ | /六個 |
| 7 | nanako | ななこ | /七個 |
| 8 | hachiko, hakko | はちこ, はっこ | /八個 |
| 9 | kyūko | きゅうこ | /九個 |
| 10 | jikko | じっこ | /十個 |
| ? | nan-ko? | なんこ | /何個 |

9 NUMEROTATION
Chiffre cardinal + ban (ばん/番)

10 OBJETS LONGS ET FINS (crayons, tubes, bouteilles, etc.)

| | | | |
|----|-------------------------|------------|-----|
| 1 | ippon | いっぽん | /一本 |
| 2 | nihon | にほん | /二本 |
| 3 | sanbon | さんぽん | /三本 |
| 4 | yonhon | よんほん | /四本 |
| 5 | gohon | ごほん | /五本 |
| 6 | roppon | ろっぽん | /六本 |
| 7 | nanahon | ななほん | /七本 |
| 8 | happou, hachihon | はっぽん, はちほん | /八本 |
| 9 | kyūhon | きゅうほん | /九本 |
| 10 | jippon | じっぽん | /十本 |
| ? | nan-bon? | なんぽん | /何本 |

11 FREQUENCE, TEMPERATURE & ANGLES

Chiffre cardinal + **do** (ど / 度)

12 KILOMETRES & KILOGRAMMES

Chiffre cardinal + **kiro** (キロ)

13 ETAGES

| | | | |
|----|-------------------------|------------|-----|
| 1 | ikkai | いっかい | /一階 |
| 2 | nikai | にかい | /二階 |
| 3 | sangai | さんかい | /三階 |
| 4 | yonkai | よんかい | /四階 |
| 5 | gokai | ごかい | /五階 |
| 6 | rokkai | ろっかい | /六階 |
| 7 | nanakai | ななかい | /七階 |
| 8 | hakkai, hachikai | はっかい, はちかい | /八階 |
| 9 | kyūkai | きゅうかい | /九階 |
| 10 | jikkai | じっかい | /十階 |
| ? | nan-kai? | なんかい | /何階 |

NOTE: Au Japon, les étages sont comptés à partir du sol. Le rez-de-chaussé se dit 'ikkai' (premier étage) et le premier étage se dit 'nikai' (deuxième étage) etc.

14 FREQUENCE

(une fois, deux fois, etc.)

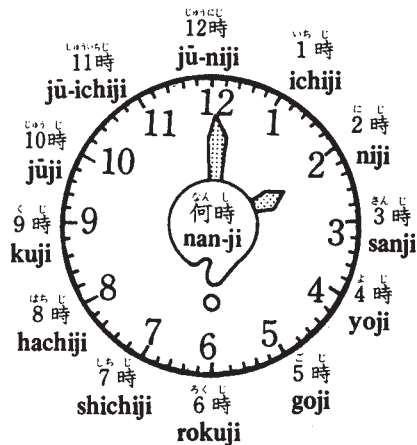
| | | | |
|----|-------------------------|------------|-----|
| 1 | ikkai | いっかい | /一回 |
| 2 | nikai | にかい | /二回 |
| 3 | sankai | さんかい | /三回 |
| 4 | yonkai | よんかい | /四回 |
| 5 | gokai | ごかい | /五回 |
| 6 | rokkai | ろっかい | /六回 |
| 7 | nanakai | ななかい | /七回 |
| 8 | hakkai, hachikai | はっかい, はちかい | /八回 |
| 9 | kyūkai | きゅうかい | /九回 |
| 10 | jikkai | じっかい | /十回 |
| ? | nan-kai? | なんかい | /何回 |

15 VEHICULES & MACHINES

Chiffre cardinal + **dai** (だい/台)

[3] LE TEMPS

1 HEURES



A.M. gozen ごぜん/午前

P.M. gogo ごご/午後

2 HEURES (durée)

Chiffre cardinal + **jikan** (じかん/時間)

3 MINUTES

(l'heure et la durée)

| | | | |
|----|-------------------------|------------|-----|
| 1 | ippun | いっぶん | /一分 |
| 2 | nifun | にぶん | /二分 |
| 3 | sanpun | さんぶん | /三分 |
| 4 | yonpun | よんぶん | /四分 |
| 5 | gofun | ごぶん | /五分 |
| 6 | roppun | ろっぶん | /六分 |
| 7 | nanapun | ななぶん | /七分 |
| 8 | happun, hachifun | はっぶん, はちぶん | /八分 |
| 9 | kyūfun | きゅうぶん | /九分 |
| 10 | jippun | じっぶん | /十分 |
| ? | nan-pun? | なんぶん | /何分 |

* Vous pouvez dire '**niji han** (にじはん)',
pour 2:30.

4 SECONDES

(l'heure et la durée)

Chiffre cardinal + **byō** (びょう/秒)

5 JOURS DU MOIS

| | | | |
|------|-----------------------|----------|-----|
| 1st | tsuitachi | ついたち/ | 一日 |
| 2nd | futsuka | ふつか/ | 二日 |
| 3rd | mikka | みっか/ | 三日 |
| 4th | yokka | よっか/ | 四日 |
| 5th | itsuka | いつか/ | 五日 |
| 6th | muika | むいか/ | 六日 |
| 7th | nanoka | なのか/ | 七日 |
| 8th | yōka | ようか/ | 八日 |
| 9th | kokonoka | ここのか/ | 九日 |
| 10th | tōka | とつか/ | 十日 |
| 11th | jū-ichinichi | じゅういちにち/ | 十一日 |
| 12th | jū-ninichi | じゅうににち/ | 十二日 |
| 13th | jū-sannichi | じゅうさんにち/ | 十三日 |
| 14th | jū-yokka | じゅうよっか/ | 十四日 |
| 15th | jū-gonichi | じゅうごにち/ | 十五日 |
| 16th | jū-rokunichi | じゅうろくにち/ | 十六日 |
| 17th | jū-shichinichi | じゅうしちにち/ | 十七日 |
| 18th | jū-hachinichi | じゅうはちにち/ | 十八日 |
| 19th | jū-kunichi | じゅうくにち/ | 十九日 |

| | | |
|--|--------------------------|----------------|
| 20th | hatsuka | はつか/ 二十日 |
| 21st | ni-jū-ichinichi | にじゅういちにち/二十一日 |
| 22nd | ni-jū-ninichi | にじゅうににち/二十二日 |
| 23rd | ni-jū-sannichi | にじゅうさんにち/二十三日 |
| 24th | ni-jū-yokka | にじゅうよっか/二十四日 |
| 25th | ni-jū-gonichi | にじゅうごにち/二十五日 |
| 26th | ni-jū-rokunichi | にじゅうろくにち/二十六日 |
| 27th | ni-jū-shichinichi | にじゅうしちにち/二十七日 |
| 28th | ni-jū-hachinichi | にじゅうはちにち/二十八日 |
| 29th | ni-jū-kunichi | にじゅうくにち/二十九日 |
| 30th | san-jū-nichi | さんじゅうにち/ 三十日 |
| 31st | san-jū-ichinichi | さんじゅういちにち/三十一日 |
| Quel jour du mois? (Quelle date?) nan-nichi? なんにち/ 何日 | | |

6 JOURS (durée)

un jour **ichinichi** いちにち/一日

Combien de jours?

nan-nichi なんにち/何日

A partir de plus d'un jour, utilisez les mêmes mots que pour les mois cidessus.

7 JOURS DE LA SEMAINE

| | | |
|------------|------------------|-----------|
| dimanche | nichiyōbi | にちようび/日曜日 |
| lundi | getsuyōbi | げつようび/月曜日 |
| mardi | kayōbi | かようび/火曜日 |
| mercredi | suiyōbi | すいようび/水曜日 |
| jeudi | mokuyōbi | もくようび/木曜日 |
| vendredi | kinyōbi | きんようび/金曜日 |
| samedi | doyōbi | どようび/土曜日 |
| Quel jour? | nan-yōbi | なんようび/何曜日 |

8 MOIS DE L'ANNEE

| | | |
|-------------|--------------------|---------|
| 1 janvier | ichigatsu | いちがつ/一月 |
| 2 février | nigatsu | にかがつ/二月 |
| 3 mars | sangatsu | さんがつ/三月 |
| 4 avril | shigatsu | しががつ/四月 |
| 5 mai | gogatsu | ごがつ/五月 |
| 6 juin | rokugatsu | ろくがつ/六月 |
| 7 juillet | shichigatsu | しちがつ/七月 |
| 8 août | hachigatsu | はちがつ/八月 |
| 9 septembre | kugatsu | くがつ/九月 |

| | | |
|-------------|---------------------|-------------|
| 10 octobre | jūgatsu | じゅうがつ/十月 |
| 11 novembre | jū-ichigatsu | じゅういちがつ/十一月 |
| 12 décembre | jū-nigatsu | じゅうにかがつ/十二月 |
| Quel mois? | nan-gatsu | なんがつ/何月 |

9 MOIS (durée)

| | | |
|----|---------------------|------------|
| 1 | ikkagetsu | いっかげつ/一か月 |
| 2 | nikagetsu | にかげつ/二か月 |
| 3 | sankagetsu | さんかげつ/三か月 |
| 4 | yonkagetsu | よんかげつ/四か月 |
| 5 | gokagetsu | ごかげつ/五か月 |
| 6 | rokkagetsu | ろっかげつ/六か月 |
| 7 | nanakagetsu | ななかげつ/七か月 |
| 8 | hakkagetsu | はっかげつ/八か月 |
| 9 | kyūkagetsu | きゅうかげつ/九か月 |
| 10 | jikkagetsu | じっかげつ/十か月 |
| ? | nan-kagetsu? | なんかげつ/何か月 |

10 SEMAINES (durée)

| | | |
|----|--------------------|--------------|
| 1 | issūkan | いっしゅうかん/一週間 |
| 2 | nishūkan | にしゅうかん/二週間 |
| 3 | sanshūkan | さんしゅうかん/三週間 |
| 4 | yonshūkan | よんしゅうかん/四週間 |
| 5 | goshūkan | ごしゅうかん/五週間 |
| 6 | rokushūkan | ろくしゅうかん/六週間 |
| 7 | nanashūkan | ななしゅうかん/七週間 |
| 8 | hasshūkan | はっしゅうかん/八週間 |
| 9 | kyūshūkan | きゅうしゅうかん/九週間 |
| 10 | jisshūkan | じっしゅうかん/十週間 |
| ? | nan-shūkan? | なんしゅうかん/何週間 |

11 ANNEES

(l'an et la durée)

Chiffre cardinal + **nen** ねん/年

12. SAISONS

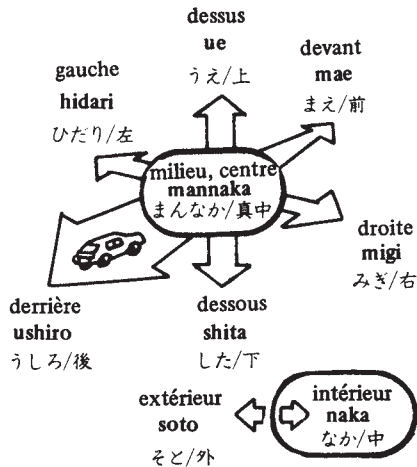
| | | |
|-----------|-------|------|
| printemps | haru | はる/春 |
| été | natsu | なつ/夏 |
| automne | aki | あき/秋 |
| hiver | fuyu | ふゆ/冬 |

13 MAINTENANT ET A CE MOMENT-LA

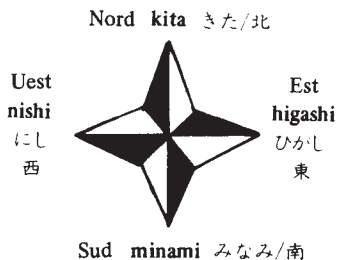
| | [- dernier] | [ce -] | [- prochain] |
|---------|------------------------|------------------------|------------------------|
| jour | kinō きのう 昨日 | kyō きょう 今日 | ashita あした 明日 |
| semaine | senshū せんしゅう 先週 | konshū こんしゅう 今週 | raishū らいしゅう 来週 |
| mois | sengetsu せんげつ 先月 | kongetsu こんげつ 今月 | raigetsu らいげつ 来月 |
| année | kyonen きょねん 去年 | kotoshi ことし 今年 | rainen らいねん 来年 |

| | | |
|------------|-----|------|
| avant | mae | まえ/前 |
| maintenant | ima | いま/今 |
| après | ato | あと/後 |

[4] POSITION



[5] LES POINTS CARDINAUX



[6] EXPRESSION DE LA QUANTITE

| | | |
|--------------|----------------|------|
| la moitié | hanbun | 半分 |
| un demi | nibun no ichi | 二分の一 |
| un tiers | sanbun no ichi | 三分の一 |
| un quart | yonbun no ichi | 四分の一 |
| une série | hitokumi | 一組 |
| une douzaine | ichidāsu | 一タース |

[7] TABLES DE CONVERSION

1 LONGUEUR (nagasa なかさ/長さ)

— équivalents approximatifs

| | |
|---------------------|-----------------|
| 1 mille (mairu マイル) | 1.6 kilomètre |
| 1 yard (yādo ヤード) | 0.9 mètre |
| 1 pied (fiito フィート) | 0.3 mètre |
| 1 pouce (inchi インチ) | 2.5 centimètres |

| | |
|---------------------------|-----------|
| 1 kilomètre (kiro キロ) | 0.6 mille |
| 1 mètre (mētoru メートル) | 1.1 yard |
| 1 mètre (mētoru メートル) | 3.3 pieds |
| 1 centimètre (senchi センチ) | 0.4 pouce |

2 POIDS (omosa おもさ/重さ)

— équivalents approximatifs

| | |
|---------------------|-----------------|
| 1 livre (pondo ポンド) | 0.45 kilogramme |
| 1 once (onsu オンス) | 28 grammes |

| | |
|------------------------|------------|
| 1 kilogramme (kiro キロ) | 2.2 livres |
| 1 gramme (guramu グラム) | 0.04 once |

3 TEMPERATURE (ondo おんど/温度)

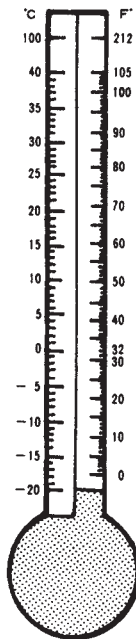
Pour convertir les degrés centigrades (Sesshi) en degrés Fahrenheit, (Kashi), multipliez les degrés centigrades par 1, 8 et ajoutez 32.

Pour convertir les degrés Fahrenheit en degrés centigrades, il faut soustraire 32, aux degrés Fahrenheit et diviser par 1, 8.

[8] JOURS FERIES JAPONAIS

| | | |
|----------------|--|---------------------|
| 1 janv. | Nouvel an | Gantan |
| Janv.* | Jour de l'accession à la majorité | Seijin no hi |
| 11 fév. | Anniversaire de la fondation du Japon | Kenkoku kinenbi |
| 20 ou 21 mars | Equinoxe de printemps | Shunbun no hi |
| 29 avr. | Jour de la verdure | Midori no hi |
| 3 mai | Anniversaire de la promulgation de la Constitution | Kenpō kinenbi |
| 4 mai | Fête du peuple | Kokumin no kyūjitsu |
| 5 mai | Fête des enfants | Kodomo no hi |
| 20 juil. | Jour de la mer | Umi no hi |
| 15 sept. | Fête des vieillards | Keirō no hi |
| 23 ou 24 sept. | Equinoxe d'automne | Shūbun no hi |
| Oct.* | Fête des sports | Tai'iku no hi |
| 3 nov. | Journée de la culture | Bunka no hi |
| 23 nov. | Fête des travailleurs | Kinrō kansha no hi |
| 23 dec. | Anniversaire de l'Empereur | Tennō tanjōbi |

元旦
 成人の日
 建国記念日
 春分の日
 みどりの日
 憲法記念日
 国民の休日
 子供の日
 海の日
 敬老の日
 秋分の日
 体育の日
 文化の日
 勤労感謝の日
 天皇誕生日



*Le deuxième Lundi du mois (第2月曜日)

[9] SIGNES

| | | | |
|------------------------------|-------------------------|---------|------|
| Sortie de secours | hijōguchi | ひじょうぐち | 非常口 |
| Danger | kiken | きけん | 危険 |
| Entrée | iriguchi | いりぐち | 入口 |
| Sortie | deguchi | でぐち | 出口 |
| Défense de fumer | kin'en | きんえん | 禁煙 |
| Défense de photographier | satsuei-kinshi | さつえいきんし | 撮影禁止 |
| Défense d'entrer | tachi'iri-kinshi | たちいりきんし | 立入禁止 |
| Ouverture (dans l'ascenseur) | hiraku | ひらく | 開 |
| Fermeture (dans l'ascenseur) | shimaru | しまる | 閉 |
| Renseignements | annaijo | あんないじょ | 案内所 |
| Homme (pour homme) | shinshiyō | しんしやう | 紳士用 |
| | danshiyō | だんしやう | 男子用 |
| Femme (pour femme) | fujinyō | ふじんやう | 婦人用 |
| | joshiyō | じょしやう | 女子用 |

INDEX

— A —

| | |
|---|---|
| <p>accepter 40–41</p> <p>acheter 70–71</p> <p>(vouloir acheter une montre)</p> <p>acide 92–93</p> <p>addition 68–69</p> <p>adresse 42–43</p> <p>aéroport 50–51</p> <p>agrandissement 80</p> <p>aider 92–93</p> <p>aimer 72–73</p> <p>aimer 72–73, 90–91</p> <p>(Comment aimez-vous...)</p> <p>à la maison 92–93</p> <p>alcool 36–37</p> <p>alcool de riz (japonais) 81</p> <p>aller 42–43, 46–47</p> <p>allergique 56–57</p> <p>Allô 58–59</p> <p>ambulance 52–53</p> | <p>anglais 32–33</p> <p>annulation 44–45, 68–69</p> <p>antibiotique 56–57</p> <p>antidiarrhétique 78</p> <p>antigastralgie 79</p> <p>antigrippal 78</p> <p>antimigraineux 78</p> <p>appareil de photos 80</p> <p>appel 44–45</p> <p>appeler 86–87</p> <p>(Comment appelez-vous cela?)</p> <p>appeler un médecin 52–53</p> <p>après (chaque repas) 56–57</p> <p>argent 66–67</p> <p>arrêtez-vous 84–85</p> <p>arrêt 50–51</p> <p>arrêt de bus 30–31</p> <p>ascenseur 30–31</p> <p>aspirine 79</p> <p>attention 48–49</p> |
|---|---|

| | | | |
|---------------------------------|--------------|-----------------------------------|-------|
| à remporter | 76–77 | billet du train express | 44–45 |
| Au revoir | 18–19 | billet du train rapide | 44–45 |
| au premier étage | 66–67 | biscuit | 81 |
| Au secours | 52–53, 84–85 | blanc | 74–75 |
| automatique | 80 | blanchisserie | 70–71 |
| avant (chaque repas) | 56–57 | blessé | 52–55 |
| avoir (Avez-vous...?) | 32–33 | bleu | 74–75 |
| | | boeuf | 36–37 |
| | | boire | 36–37 |
| | | boite aux lettres | 64–65 |
| | | bon (temps) | 92–93 |
| | | bon | 94 |
| | | bonbon | 81 |
| | | bonjour | 18–19 |
| | | bon marché | 72–73 |
| | | bonne nuit | 92–93 |
| | | bon soir | 18–19 |
| | | bon voyage | 98–99 |
| | | bordereau du solde | 68–69 |
| | | bouton | 66–67 |

– B –

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| baguettes | 34–37 |
| banane | 81 |
| banque | 30–31 |
| bas | 79 |
| bien | 70–71 |
| bien (je vais bien) | 18–19 |
| bien (c'est bien) | 82–83 |
| bienvenu | 88–89 |
| bière | 34–35, 81 |
| bifteck | 34–35 |
| billet (billet de banque) | 66–69 |

| | | | |
|-----------------------------------|------------------|------------------------------------|-------|
| bouton de déclenchement | 80 | carte postale | 64-65 |
| Brésil | 62-63 | cartouche | 74-75 |
| brun | 74-75 | casque | 80 |
| bureau | 28-29 | cassette | 80 |
| bureau de poste | 62-63 | ceinture | 79 |
| bus | 50-51 | cela, ceci | 24-25 |
| - C - | | | |
| cadeau | 88-89 | celui-ci (celle-ci) | 24-25 |
| café | 26-27, 32-33, 81 | celui-la (celle-la etc.) | 24-25 |
| cahier | 78 | celui qui parle | 80 |
| caisse | 76-77 | chaud | 92-93 |
| ça va | 48-49, 52-53 | change | 30-31 |
| calculatrice | 80 | changer (de train) | 48-49 |
| caractère | 86-87 | chaussettes | 79 |
| carré | 72-73 | chaussures | 79 |
| carrefour | 42-43 | chèque | 40-41 |
| carte | 32-33 | chèque de voyage | 68-69 |
| carte bancaire | 68-69 | chemin de fer japonais | 46-47 |
| carte de crédit | 40-41 | chemise de nuit | 92-93 |
| | | chemise | 79 |
| | | cher | 72-73 |

| | | | |
|---|-------|--|-------|
| chinois | 86–87 | Comment-allez vous? | 18–19 |
| chocolat | 81 | Comment est-ce que vous | |
| cigarette | 70–71 | appelez cela? | 86–87 |
| ciseaux | 80 | Comment sentez-vous? | 54–55 |
| ciseaux à ongles (coupe-ongles) | 79 | Comment puis-je aller? | 70–71 |
| citron | 81 | Comment cela se prononce-t-il? | 86–87 |
| clair | 74–75 | Comment cela s'écrit-il? | 86–87 |
| coca cola | 81 | comment utiliser | 66–67 |
| code departemental | 60–61 | commande | 32–33 |
| code postal | 64–65 | commission | 68–69 |
| code secret (carte bancaire) | 68–69 | communication | 60–61 |
| cognac | 81 | communication en PCV | 60–61 |
| coin | 42 | communication internationale | 60–61 |
| colle | 78 | comprendre | 86–87 |
| colis | 62–63 | compte bancaire | 68–69 |
| collyre | 79 | compteur (des taxis) | 42–43 |
| combien de temps faut-il... | 62–63 | confirmation | 68–69 |
| Combien de pieces | 56–57 | constipation | 78 |
| Combien de fois | 56–57 | correction | 68–69 |
| Combien cela coûte | 40–41 | costume | 79 |

| | | | |
|----------------------------------|-----------|----------------------------|-------|
| couleur | 74–75, 81 | défense d'entrer | 84–85 |
| coupe de cheveux | 82–83 | défense d'entrer | 48–49 |
| couper | 82–83 | défense de fumer | 48–49 |
| courrier international | 62–63 | déinfectant | 78 |
| courrier normal | 64–65 | dent | 54–55 |
| court | 72–73 | dentifrice | 79 |
| couteau | 34–35, 80 | dépôt | 68–69 |
| cravate | 79 | déranger | 90–91 |
| crayon | 78 | dernier (bus) | 50–51 |
| cuiller | 34–35 | dernier | 58–59 |
| cuisine | 92–93 | descendre | 50–51 |
| cuisine chinois | 36–37 | destinataire | 64–65 |
| cuisine européenne | 36–37 | désolé | 26–27 |
| cuisine japonaise | 36–37 | détester | 72–73 |

– D –

| | | | |
|-------------------------|-------|--|-----------|
| danger | 84–85 | développement | 80 |
| dangereux | 86–87 | diapositive | 81 |
| dans le train | 46–47 | diarrhée | 54–55, 78 |
| de | 34–35 | dictionnaire | 78 |
| | | dictionnaire français-japonais | 78 |
| | | dictionnaire japonais-français | 78 |

| | |
|--|-------|
| différent | 20–21 |
| distributeur automatique de tickets . 78 | |
| dîtes-moi | 44–45 |
| dix mille | 68–69 |
| donnez-moi | 32–33 |
| dos | 54–55 |
| douleur | 54–55 |
| drapeau | 79 |
| droit | 42–43 |
| droite (direction, côté) | 42–43 |

– E –

| | |
|--------------------------------------|-------|
| eau | 34–35 |
| écrire | 86–87 |
| Ecrivez-moi. | 98–99 |
| élastique | 78 |
| emmenez-moi a (un endroit) | 52–53 |
| Enchanté | 18–19 |
| encore | 24–25 |
| encore une fois | 24–25 |

| | |
|---|--------------|
| encore plus | 90–91 |
| encre | 78 |
| enfant | 94 |
| Entendu | 32–35, 42–43 |
| en tout | 76–77 |
| entrée | 88–89 |
| entrer | 88–89 |
| enveloppe | 64–65, 78 |
| envoyer | 76–77, 98–99 |
| espagnol | 86–87 |
| espèce | 40–41 |
| estomac | 54–55 |
| étage | 28–29 |
| et (shampooing et mise en plis) . 82–83 | |
| étudiant | 22–23 |
| Excusez-moi | 24–27 |
| expéditeur | 64–65 |
| exposition | 80 |
| exprès | 64–65 |
| épais | 72–73 |

— F —

| | |
|-------------------------------|-------|
| faim | 90—91 |
| femme | 94 |
| fenêtre | 62—63 |
| fer | 80 |
| fièvre | 52—53 |
| fil | 80 |
| fille | 94 |
| filz | 94 |
| filtre | 80 |
| fin | 72—73 |
| fonctionnaire | 22—23 |
| fort (goût) | 92—93 |
| fourchette | 78 |
| frais | 92—93 |
| fraise | 81 |
| français | 34—35 |
| frères et soeurs | 94 |
| froid (température) | 92—93 |

— G —

| | |
|------------------------------------|-------|
| gant | 79 |
| gare | 30—31 |
| gargarisme | 79 |
| gâteau | 81 |
| gauche (direction, côté) | 42—43 |
| glace | 81 |
| gomme | 78 |
| gorge | 54—55 |
| goût | 90—91 |
| grand | 72—73 |
| grand-père | 94 |
| grand-mère | 94 |
| grand frère | 94 |
| grande soeur | 94 |
| gris | 74—75 |
| guichet | 68—69 |
| guichet (pour train) | 46—47 |

— H —

| | |
|-------------------------|-------|
| hamburger | 34–35 |
| haute tension | 84–85 |
| hôpital | 30–31 |
| hors service | 44–45 |
| hors taxe | 76–77 |
| horlogerie | 70–71 |

— I —

| | |
|--|-------|
| ici | 30–31 |
| ici (par ici, s'il vous plaît) | 32–33 |
| incendie | 84–85 |
| inclus (compris) | 40–41 |
| indonesian | 86–87 |
| infirmière | 22–23 |
| ingénieur | 22–23 |
| Il n'y a pas de quoi | 26–27 |
| intestin | 54–55 |
| intéressant | 98–99 |
| interrupteur | 28–29 |

| | |
|-----------------------|-------|
| instructeur | 22–23 |
|-----------------------|-------|

— J —

| | |
|-------------------------------|--------------|
| japonais | 86–87 |
| jardin | 92–93 |
| jaune | 74–75 |
| J'aimerais | 74–75 |
| Je ne le veux pas | 74–75 |
| Je prends ceci | 74–75 |
| Je suis perdu | 84–85 |
| Je suis désolé | 26–27 |
| je ne mange pas de | 36–37, 90–91 |
| joli | 92–93 |
| journal | 78 |
| jupe | 79 |
| jus de fruit | 81 |
| juste (C'est juste) | 20–21 |

— K —

| | |
|----------------|----|
| kaki | 81 |
|----------------|----|

— L —

| | |
|--------------------------------|-----------|
| là | 30–31 |
| là-bas | 28–29 |
| la ligne est occupée | 60–61 |
| lait | 34–35, 81 |
| laxatif | 78 |
| léger | 72–73 |
| léger (permanente) | 82–83 |
| légume | 36–37 |
| lentement | 24–25 |
| lequel (laquelle) | 74–75 |
| lettre | 64–65 |
| lettre (caractère) | 86–87 |
| ligne privée | 46–47 |
| lire | 86–87 |
| livraison | 76–77 |
| livre | 78 |
| livrairie | 70–71 |
| livre étranger | 46–47 |
| livret de banque | 68–69 |

| | |
|-----------------|-------|
| long | 72–73 |
| lourd | 72–73 |

— M —

| | |
|---|-------|
| M. (Mme, Mademoiselle) | 20–21 |
| machine | 66–67 |
| mandarine | 81 |
| magasin de chaussures | 70–71 |
| magasin | 70–71 |
| magasin d'appareils de photos | 70–71 |
| magnétophone | 80 |
| magnétoscope | 80 |
| manger | 36–37 |
| maison | 92–93 |
| malade | 52–53 |
| malais | 86–87 |
| mandat postal | 64–65 |
| mari | 94 |
| manteau | 79 |
| matin | 56–57 |

| | |
|-----------------------------------|---------------------|
| médecin | 22–23, 52–53 |
| médicament | 56–57 |
| melon | 81 |
| mère | 94 |
| Merci | 26–27 |
| méto | 46–47 |
| mettre dedans | 50–51 |
| micro | 80 |
| mil | 68–69 |
| mise au point | 80 |
| modèle | 82–83 |
| moment agréable | 98–99 |
| moment (un moment) | 40–41, 58–59 |
| moment (pour le moment) | 58–59 |
| monnaie | 40–41, 58–59, 66–67 |
| monnaie | 50–51 |
| montant | 68–69 |
| monter | 88–89 |
| montre | 70–71 |
| montrez-moi | 72–73 |

– N –

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| N'avez-vous pas...? | 72–73 |
| négative | 81 |
| neuf | 72–73 |
| noir | 74–75 |
| noir et blanc | 81 |
| nom | 22–23 |
| non | 20–21 |
| non, merci | 34–35, 74–75, 90–91 |
| nouille | 80 |
| numéro | 60–61 |
| numéro de téléphone | 60–61 |
| numéro direct | 60–61 |

– O –

| | |
|---|-------|
| objectif | 80 |
| objectif zoom | 80 |
| objets trouvés | 84–85 |
| occupé (la ligne est occupée) | 60–61 |
| oeil | 54–55 |

| | | | |
|--------------------------------|--------------|------------------------------------|--------------|
| oeuf | 36–37 | Par ici, s'il vous plait | 32–33 |
| omlette | 34–35 | parler anglais | 86–87 |
| opticien | 70–71 | parler en anglais | 58–59 |
| orange (couleur) | 74–75 | Pas de quoi | 98–99 |
| oreille | 54–55 | passport | 24–25, 84–85 |
| oublier | 46–47, 84–85 | passer par | 50–51 |
| oui | 20–21 | pastèque | 81 |
| ouvre-boîte | 80 | pays | 22–23 |
| (bouteille, boîte de conserve) | | pêche | 81 |
| où | 28–31 | pectoral | 78 |
| Où suis-je? | 28–29 | peu (un peu) | 76–77, 82–83 |
| | | peigne | 79 |
| | | pellicule | 81 |
| | | père | 94 |
| | | perdre | 46–47, 84–85 |
| | | (perdre son ticket) | |
| | | petit | 72–73 |
| | | petit frère | 94 |
| | | petite soeur | 94 |
| | | pharmacie | 30–31 |

– P –

| | |
|-------------------------|-----------|
| panne | 84–85 |
| pantalon | 79 |
| pantoufles | 79, 88–89 |
| papeterie | 70–71 |
| papier lettre | 64–65, 78 |
| par avion | 62–63 |
| par bateau | 62–63 |

| | | | |
|---|--------------|-----------------------------------|--------------|
| pharmacie | 70–71 | profession | 22–23 |
| photo | 98–99 | portefeuille | 84–85 |
| pièce | 92–93 | poste | 60–61 |
| pièce de monnaie | 68–69 | poulet | 36–37 |
| pile | 80 | poulet frit | 86–87 |
| piqûre | 56–57 | pour (destination) | 46–47 |
| place libre | 48–49 | pour enfant | 79 |
| place réservée | 48–49 | pour femmes | 79 |
| plan | 78 | premier (bus) | 50–51 |
| plat | 36–37 | préférer | 74–75 |
| plein | 50–51 | prendre (un médicament) | 56–57 |
| police | 84–85 | Prenez | 26–27, 90–91 |
| porc | 36–37 | prix | 42–43, 50–51 |
| Pourriez-vous patienter? (poli) | 40–41 | professeur | 22–23 |
| point de vente (magasin) | 70–71 | Puis-je avoir votre | 84–85 |
| poisson | 36–37 | Puis-je vous aider? | 32–33 |
| poitrine | 54–55 | pull | 79 |
| poivre | 34–35 | | |
| pomme | 81 | | |
| prochain | 42–43, 48–51 | | |

– Q –

| | |
|-----------------------|-------|
| quel (quai) | 44–47 |
|-----------------------|-------|

— Q —

| | | | |
|---|--------------|-----------------------------|-------|
| quel (quai) | 44—47 | rasoir électrique | 80 |
| Qu'est-ce que cela veut dire? . . . | 86—87 | réception | 30—31 |
| Qu'est-ce que vous avez? | 52—53 | recommandé | 64—65 |
| Qu'est-ce qu'il y a? | 84—85 | reçu | 40—41 |
| Qu'est-ce que vous en pensez? | 72—73, 90—91 | réémission | 81 |
| Qu'est-ce que vous voulez? | 34—35 | réparation | 81 |
| quelle heure | 92—93 | repas | 56—57 |
| quelle sorte de (viande) | 36—37 | restaurant | 28—29 |
| quelque chose à boire | 34—35 | retirage | 81 |
| Qui est a l'appareil, s'il vous plait? | 58—59 | retourner | 76—77 |
| quai (à la gare) | 44—45 | retrait | 68—69 |
| quand | 56—57 | revue | 78 |
| | | rhume | 78 |
| | | riz avec du curry | 34—35 |
| | | rond | 72—73 |
| | | rouge | 74—75 |
| | | rouge à lèvres | 79 |
| | | rose | 74—75 |

— R —

| | |
|--------------------|-------|
| radio | 80 |
| rappeler | 58—59 |
| rasoir | 79 |

— S —

| | | | |
|-------------------------------------|-------|--------------------------------------|--------------|
| salarié | 22–23 | se lever | 92–93 |
| salé | 92–93 | serré | 82–83 |
| salle à manger | 92–93 | service | 40–41 |
| salle de bains | 92–93 | serviette | 34–35 |
| salon | 92–93 | serviette | 79, 92–93 |
| salon de coiffure (femme) | 82–83 | signature | 40–41, 66–67 |
| salon de coiffure (homme) | 82–83 | se sentir mal | 52–53 |
| sandwich | 32–33 | shampooing et mise en plis | 82–83 |
| sauce | 34–35 | signifier | 86–87 |
| sauce de soja | 34–35 | (Qu'est-ce que cela signifie?) | |
| savoir (Savez-vous ...) | 70–71 | s'il vous plaît | 24–25 |
| savon | 79 | soif | 90–91 |
| scotch | 78 | soir | 56–57 |
| séchoir | 80 | sortie | 46–47 |
| sédatif | 79 | sortie de secours | 48–49 |
| se dépêcher | 42–43 | sorti (il est sorti) | 58–59 |
| se faire brûlé | 52–53 | sortir (ne pas sortir) | 66–67 |
| sel | 34–35 | sombre | 74–75 |
| se laver (lavage) | 92–93 | sommeil | 92–93 |
| | | somnifère | 79 |

| | | | |
|----------------------------|-------|-------------------------------------|--------------|
| souvenir | 88–89 | thé anglais | 34–35 |
| spaghetti | 32–33 | ticket (dans des restaurants) . . . | 34–35 |
| sparadrap | 79 | ticket avec le numéro de la zone | 50–51 |
| se raser | 82–83 | timbre | 62–63 |
| stagier | 22–23 | tirage sur papier | 81 |
| station de taxis | 42–43 | Thaïlande | 22–23 |
| stylo | 78 | thaïlandais | 86–87 |
| sylo à bille | 78 | thermomètre | 79 |
| sucré | 34–35 | toilettes | 28–29, 92–93 |
| sucré | 92–93 | tomate | 81 |
| supermarché | 40–31 | Tournez à (droite) | 42–43 |

– T –

| | | | |
|----------------------------|--------------|------------------------------------|-------|
| taux de change | 66–67 | toune-disques | 80 |
| taxe | 40–41 | tournevis | 80 |
| téléphone | 28–29, 60–61 | toutes les 3 heures | 56–57 |
| téléphone public | 60–61 | toux | 78 |
| télévision | 80 | Très heureux de vous voir. | 18–19 |
| tête | 54–55 | trépied | 80 |
| thé | 34–35, 81 | trombone | 78 |

– U –

| | |
|---------------------------------------|-------|
| Un moment (non poli) | 58–59 |
| utiliser (comment utiliser) | 44–45 |

– V –

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| vendre | 70–71 |
| venir | 88–89, 98–99 |
| venir de | 22–23 |
| ventre | 54–55 |
| vert | 74–75 |
| vertige | 54–55 |
| Veillez vous asseoir (poli) | 92–93 |
| viande | 36–37 |
| vieux | 72–73 |
| visite | 98–99 |
| violet | 74–75 |
| vitamine C | 79 |
| vite | 52–53 |
| (le) voilà | 24–25 |
| volé | 84–85 |

| | |
|---|--------------|
| voleur | 84–85 |
| vomir (avoir envie de vomir) | 54–55 |
| vouloir | 70–71, 74–75 |
| Vous vous trompez du numéro. | 58–59 |

– W –

| | |
|------------------|----|
| whisky | 81 |
|------------------|----|

監 修 国際協力事業団 研修事業部
日本語テキスト編纂専門部会
委員長 木 村 宗 男 (日本語教育学会 副会長)
委 員 小 出 詞 子 (国際基督教大学 教授)
齋 藤 修 一 (慶応義塾大学 教授)
川 瀬 生 郎 (東 京 大 学 教 授)

編集・執筆 国際協力サービス・センター
業務第二部 日本語研修室
加 藤 清 方

協 力 同日本語研修室
山田 基久 仙名 怜子 飯島 昭治
藤田 昌志 阿部 敏子

CONVERSATION SIMPLE EN JAPONAIS (フランス語版)

昭和61年 3月25日 初版発行
令和 6年 3月31日 第39刷

独立行政法人 国際協力機構

〒100-0004 東京都千代田区大手町一丁目4番1号
竹橋合同ビル

(非売品)

電話 (03)5226-3119